

- La Gran Fecha Nacional - - - - 18 de Julio 1830 - - -



**LA SEMANA**

Número Extraordinario - - -  
- - - - - 18 DE JULIO 19  
- 2.º ANIVERSARIO



CHAMPAGNE  
ARBITER ELEGANTiarum



ARISTOCRATICO

EXQUISITO

„Rheingold“ Söhnelein & Co., Sektcellerei, Schierstein, Rheingau.

Con gesto altivo, triunfante  
Marcha noble y arrogante  
Entre rivales vencidos  
El champagne más elegante  
De todos los conocidos.

GRAN PREMIO: Saint Louis 1904

GRAN PREMIO: Bruselas 1910

Medallas de Oro y Plata: - París, Viena, Filadelfia,  
Melbourne, Sidney, Porto Alegre, etc.

Unicos Introdutores RABE, WALDER y CIA.  
MISIONES 207, MONTEVIDEO



**El 18 de Julio, es una gran fecha patria Todo el mundo, la saluda  
alborozado, menos los desdichados que no toman**



**Aceite BAU**

ÚNICOS IMPORTADORES:

**Petillón Galimberti y Cía**

**Avenida de la Paz,**

**230.232**

**MONTEVIDEO**



# EL CIRCUITO DE EUROPA

00

Gran número de aviadores se presentaron para disputar el gran premio del Circuito de Europa, cuyo itinerario era: de París á Reims, á Lieja, á Utrech, á Bruselas, á Dunquerque á Douvres, á Londres y regreso á París.

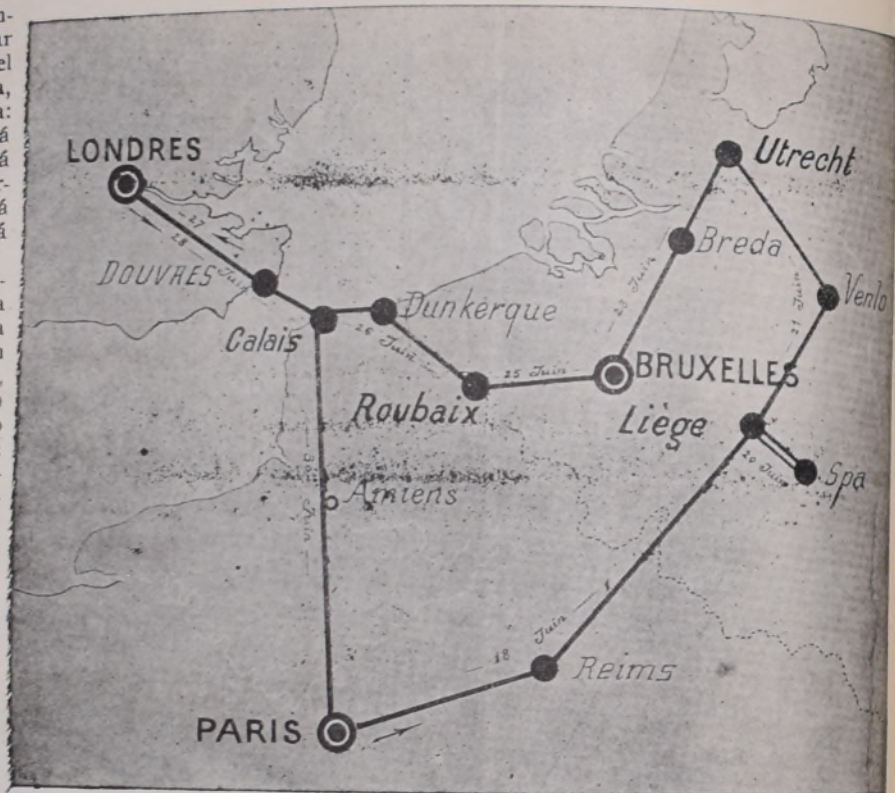
Esta prueba es, indiscutiblemente, la más larga y penosa de las que se han hecho hasta ahora, pues exigía un gran esfuerzo continuado por lo enorme de la distancia del recorrido que comprendía tres naciones: Francia, Bélgica é Inglaterra.

Á la prueba se presentaron cuarenta y un aviadores para disputarse el premio; allí estaban los que mayor fama han alcanzado con sus hazañas en este sport: Tabuteau, Vadrines, Garros, Train, Beaumont, Amérigo, etc.

El premio fué ganado por Beaumont, el famoso teniente de marina francés, que tiene aún frescos los laureles que ganó cuando llegó primero en el célebre raid París-Roma.

El segundo del Circuito de Europa fué Garros, que también se distinguió en la carrera París Roma, llegando segundo tras Beaumont.

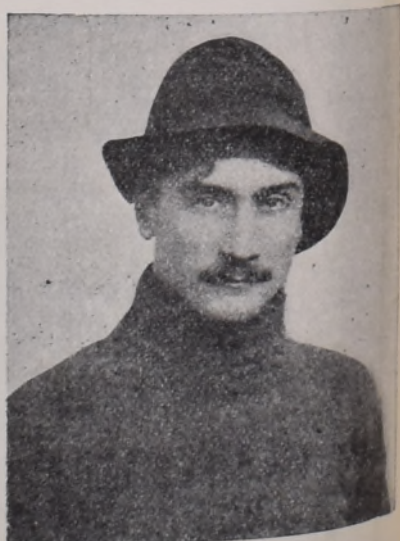
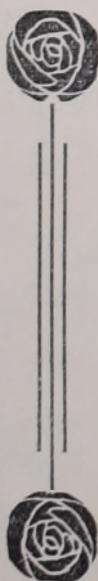
Como se ve, los franceses han obtenido otra gran victoria en los anales de la aviación.



Carta de itinerario del Circuito Europeo



Beaumont,  
ganador del Circuito Europeo



Garros.  
segundo en el Circuito Europeo





# PIANOS — “Cecilian” AUTOMÁTICOS

Se puede usar como un piano común  
— ó automático —

Es adaptable para rollos de cualquier fábrica, de 65 ó 88 notas.

La casa cuenta con una existencia de las últimas novedades  
— en artículos de uso doméstico: —

Muebles para escritorios; Máquinas  
de escribir, Cajas de hierro, etc., etc.

Es la casa que se debe visitar periódicamente para conocer las  
últimas novedades. Todo lo que recibimos es útil y práctico.

**CASA COATES** (FRENTE AL CORREO)  
— SARANDÍ, 196





# Los asuntos de Marruecos



Las tropas francesas frente á los muros de Fez



Retirada del gran visir de Glouai, que cayó en desgracia ante el Sultán



Una cadena de prisioneros

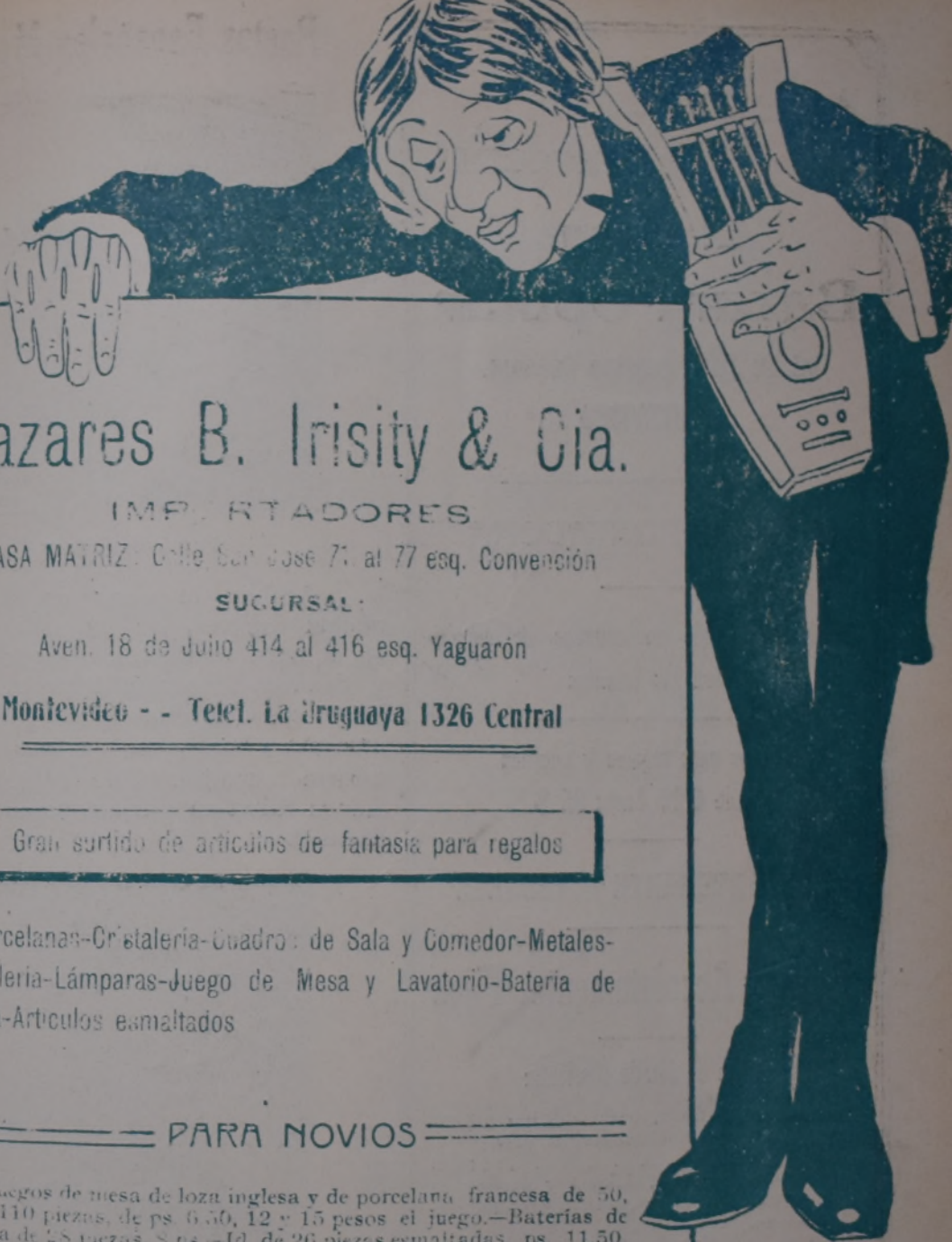
Los asuntos de Marruecos se complican. Los alemanes han ocupado el puesto de Agradir, al parecer, según ellos dicen, sin malas intenciones. Los españoles, van penetrando poco á poco tierra adentro, y adueñándose de los pueblos cercanos á sus posesiones. Los franceses, en cambio, en mejores posiciones, se han apoderado de Fez, capital del Imperio, y allí están hasta que los desalojen ó les dé las ganas de irse.

Las fotografías que ofrecemos en esta página, se refieren todas ellas á la entrada de las tropas francesas en Fez, al mando del general Moinnier y los coroneles Brulard y Bremond. En una se ve el gran Visir de Glouai que cayó en desgracia ante el Sultán y que depuesto de su cargo por lo cual se vió obligado á retirarse.



Entrada de las tropas francesas en Fez





# Bazares B. Irisity & Cia.

IMPORTADORES

CASA MATRIZ: Calle San José 71 al 77 esq. Convención

SUCURSAL:

Aven. 18 de Julio 414 al 416 esq. Yaguarón

Montevideo - - Telef. La Uruguay 1326 Central

Gran surtido de artículos de fantasía para regalos

Porcelanas-Cristalería-Cuadro: de Sala y Comedor-Metales-  
Cuchillería-Lámparas-Juego de Mesa y Lavatorio-Batería de  
Cocina-Artículos esmaltados

## PARA NOVIOS

Juegos de mesa de loza inglesa y de porcelana francesa de 50, 87 y 110 piezas, de ps. 6.50, 12 y 15 pesos el juego.—Baterías de cocina de 28 piezas, 8 ps.—Id. de 26 piezas esmaltadas, ps. 11.50. Cubiertos de metal blanco "Gombault" el juego de 88 piezas 20 ps.—Juegos de cristalería francesa para mesa, 65 piezas grabadas, 12 ps.—Juegos de lavatorio decorados desde ps. 2.80 hasta 15 ps. el juego.—Mesas, taburetes y armarios para cocina, escaleras, relojes para comedor, vinagreras, artículos enlozados y todos los artículos necesarios para el hogar.

VISITEN LAS CASAS



A nuestros lectores  
recomendamos

## El Gran Bazar Popular

18 de Julio, esquina Dayman.

MONTEVIDEO

CASA IMPORTADORA

Grandísimo surtido de artículos de menaje  
para las familias

Objetos para regalos y adornos  
desde 0.20 hasta 95 \$

CONSTANTEMENTE NOVEDADES

Precios Absolutamente Fijos

Léase el detalle siguiente:

Juegos de mesa finos, desde 44 \$ hasta 7.50  
" de lavatorios modernos desde  
18 \$ hasta . . . . . 2.20  
Cubiertos Christofle, Alkaca y otros  
baratos por juegos, docena y piezas  
sueltas.  
Baterías de cocina de aluminio, hierro  
batido y enlozadas, desde 25 \$ á . 8.00  
Juegos de cristalería, desde 30 \$ hasta 9.00  
Lámparas inglesas y á kerosene, desde  
35 \$ hasta . . . . . 0.15  
Juegos de té, cuadros, mueblecitos, biscuit,  
estuches, mayólicas, terracottas, metales,  
bronces, porcelana, loza, vidrio, etc.

Se atienden con preferencia

los pedidos de campaña.

PIDAN CATÁLOGO:

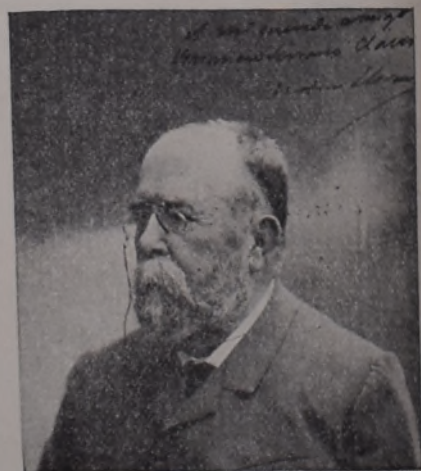
LO RECIBIRÁN GRATIS

## Poetas Españoles Muertos



Fernández Shaw.

Acaban de morir en España, dos poetas ilustres, de los más populares en el país. Son ellos, Fernández Shaw y Teodoro Llorente. El primero, muere joven todavía, cuando su gran talento era una gran promesa para el arte literario español. Fué colaborador de López Silva en varias aplaudidas obras dramáticas.



Teodoro Llorente.

Teodoro Llorente, fué el más popular de los trovadores valencianos. Su obra es muy vasta, habiéndose hecho notar como uno de los mejores traductores que tuvieron las obras extranjeras respecto al idioma. La muerte de ambos poetas, enluta la familia literaria española, que pierde con ellos dos espíritus sumamente cultos y originales.





# EL XEREZ QUINA RUIZ

DE

## RUIZ Y RUIZ DE JEREZ

:- Tomado antes de cada comida, es la mejor garantía de la Salud. Pruébenlo y se convencerán de que nada tiene que ver con las numerosas drogas, que se ofrecen al público pretendiendo las mismas virtudes. :- :- :- :- :- :- :-

Gran tónico digestivo

Conserva la salud

Estimula el apetito

Tonifica los nervios

— Vigoriza y cura la Anemia —

Desconfiar de las imitaciones

ÚNICOS INTRODUCTORES:

PETILLÓN Y GALIMBERTI

Avenida de La Paz, 230

MONTEVIDEO





La moda sigue su marcha triunfal. Los modelos que triunfaron en París, este último invierno, triunfan ahora entre nosotros. En cuestión de sombreros, se nota una tendencia á reducirlos cada vez más de tamaño. A los amplios sombreros- paraguas, han sucedido los pequeños gorros de piel de pana, ó de lana que abrigan convenientemente la cabeza. A mas de esto, otro de formas de las mas variadas y caprichosas, se han impuesto entre el elemento, contribuyendo á realzar la belleza

de la cabeza de la mujer. El armiño triunfa en los sombreros como en los tapados, poniendo la elegancia de su nieve en los tonos oscuros de los traje. Del contraste y de la elegancia de los matices surge la elegancia y el buen gusto.

Damos á nuestros lectores cuatro de los mas bellos modelos, de una famosa casa de París universalmente recomendada por sus trabajos concienzudos y sumamente elegantes.





# CUELLOS

# MEY



Exijan



esta marca

A

\$ 0.40

LA DOCENA

**Elegantes**  
y  
**Económicos**

AGENTES EXCLUSIVOS

## SALAGOITY & BUTTI

### "EL SIGLO XX"

Avenida 18 de Julio, 70. MONTEVIDEO

Pidan nuestro catálogo ilustrado, Gratis



# La huelga de albañiles en Madrid

Al fin, después de nueve semanas, los albañiles de Madrid han resuelto, por una mayoría de 1,200 votos terminar la huelga que venían sosteniendo y reanudar el trabajo. En este conflicto obrero se destaca de modo extraordinario la personalidad del duque de Tovar, á quien no sólo los albañiles, sino la población madrileña debe verdadera gratitud: en los períodos más críticos de la huelga, cuando el ánimo de los obreros, que carecían de toda clase de recursos pecuniarios, se hallaba dispuestos para adoptar actitudes enérgicas, éstas fueron conjuradas por el ilustre prócer, que de su bolsillo particular hizo á los albañiles un espléndido regalo, nueve mil duros, con los cuales se atendió al pago de los jornales de socorro que ya carecían los huelguistas. Y después, con su directa intervención, tomando parte personal en el último meeting de Jai-Alai, ha contribuído poderosamente á la solución del conflicto. También ha



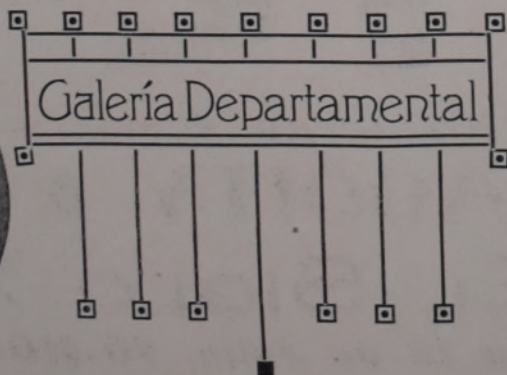
sido eficaz para esta solución la intervención del presidente de la Asociación de la Prensa, Sr. Moya.

La actitud de este aristócrata, actitud completamente extraña, ha de sorprender á todos aquellos que siguen paso á paso el espectáculo de la lucha social, que hoy por hoy forma por sí solo el problema más importante de los que se discuten. Apesar, de la belleza del gesto, ningún

otro aristócrata ha de querer imitar al duque de Tovar. Pero en cambio, la nobleza tendrá su dinero para emplearlo en dádivos para hacer magníficos templos, mientras los pobres, se mueren de hambre en las escalinatas.



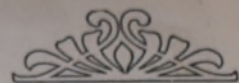
Margarita Lacuroa  
Treinta y Tres



Pepita Zabala  
Miguel

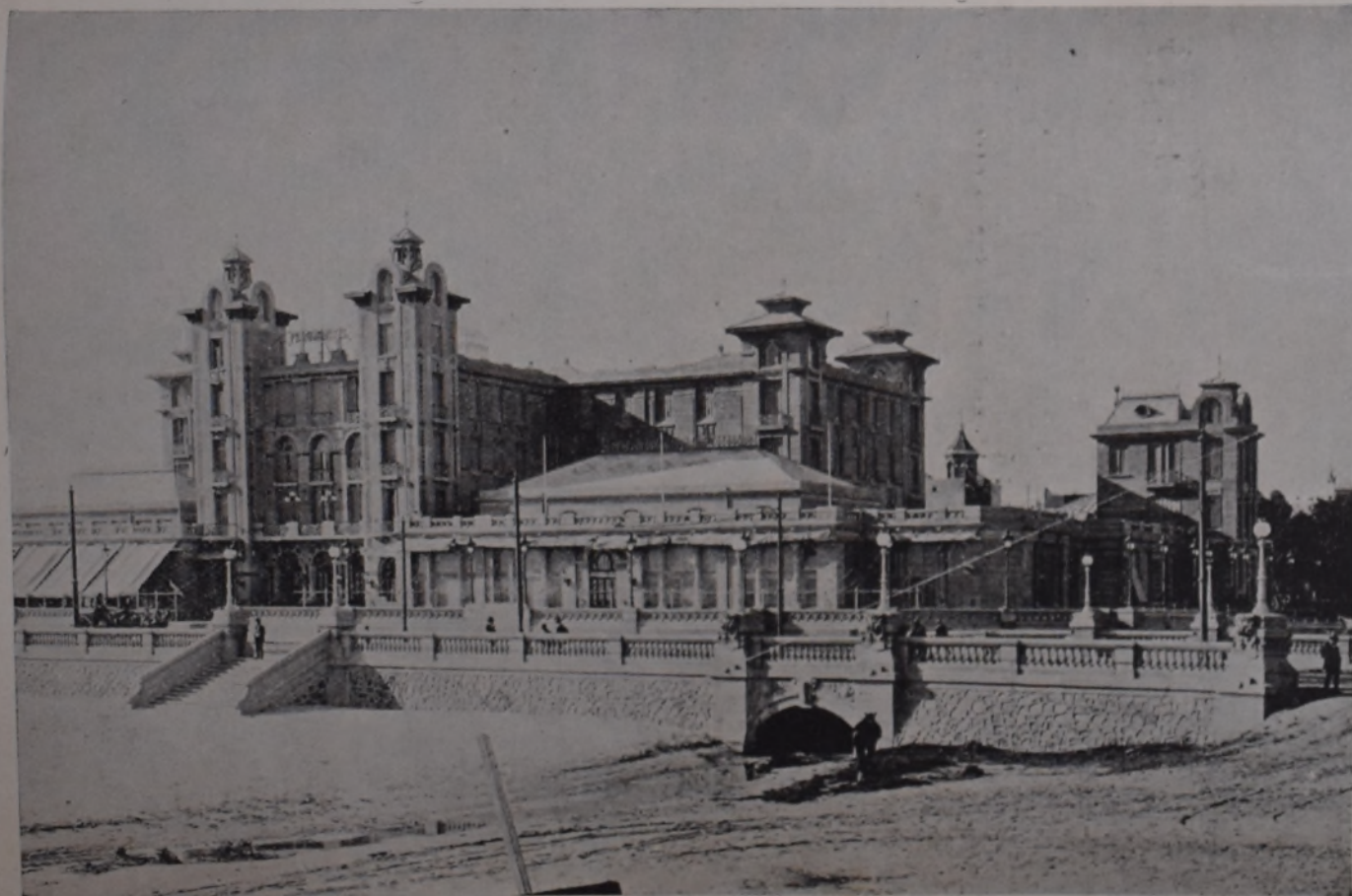
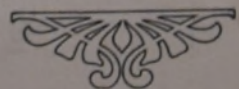


Todas las construcciones de madera del gran edificio del PARQUE HOTEL, que, como se sabe, son las más lujosas del país, fueron cons-



Los trenes  
Números  
12 y 46,  
dejan á la  
puerta.

MONTEVIDEO.



truídas por la Gran Mueblería de Pascual Barrios, calle Uruguay y Minas.



# Un peral á través de una casa



El «Château-Gris», en la calle Aráoz, donde se encuentra el peral



El tronco del peral en los sótanos del «Château-Gris»

Don Carlos Carranza, que tiene una larga historia patricia, puesto que ya figuró en la guerra del Paraguay como ayudante del general Mitre, compró hace mucho tiempo una quinta en la calle Aráoz, casi al llegar á Arenales, donde había un hermoso peral, de grueso tronco, ramas frondosas y exquisitos frutos. Lo había plantado allí un noble personaje de principios del pasado siglo y tenía una interesante historia.

El señor, hombre galante como los de su época, había dejado deslizar en el jardín de su quinta sus horas más felices, entregado á la arboricultura y también á más de un coloquio amoroso. Una noche llevaba de brazo á una hermosa dama por entre las frondosidades de la arboleda. Iban cantando un himno al amor y á la cándida luna que poetiza la romántica escena. Allí cerca, había un peral viejísimo carcomido y ya casi seco, que tenía como fruto una pera.

El caballero hizo una reflexiones filosóficas y mostró á la dama aquel fruto, semejante entre el ramaje á una perla enorme y magnífica, que él respetaba creyéndolo el último del pobre tronco carcomido por los años.

Pero la dama sintió un deseo violento de probar la exquisita fruta, de clavar en ella sus dientes finos y blancos, de ser quien gustase la última esencia y el último púrfume del viejo árbol ya seco y estéril...

El señor, hombre fuerte, era débil sin embargo ante los caprichos de una mujer y puso entre sus manos la fruta sonrosada y hermosa. La dama clavó sus dientes con deleite en aquel fruto que también parecía prohibido, pero ¡oh desdicha! era un fruto de la vejez, y era como la hiel, amargo. En los ojos

de la damu brilló una ráfaga de ira y arrojó contra el suelo la fruta podrida y acerba.

Entonces el señor, con mano compasiva cubrió de tierra las simientes y en aquel sitio nació luego otro peral, el peral fron-



Gran rama que atraviesa la terraza



Los barritos, granos, puntos negros — granos de pólvora — las manchas, pecas y paños de la cara, las erupciones cutáneas en general y hasta las llagas de mala clase, desaparecen usando la **Pomada del Globo**, la que conserva el cutis fresco, joven, hermoso, simpático, resguardándolo de arrugas anticipadas y del vello. —

Tarro: \$ 0.30.

Asma, ahogos y opresión, trátense con el **Elixir de Lobelia, del Globo**, y tendráse alivio en seguida y hasta cura radical, en muchos casos. —

Frasco: \$ 0.50.

**Las Pastillas del Globo**, son lo mejor para resfriado é inflamación y dolor de garganta: ver la receta. —

Caja: \$ 0.30.

Usando la **Dentolina del Globo** y el **Elixir Aromático**, se tendrá la dentadura fuerte, duradera, limpia y la boca desinfectada y aromatizada. —

Frasco: \$ 0.50.

Las diarreas, descomposturas é irritaciones intestinales, se curan con el **Jarabe del Globo para Empacho**.

Frasco: \$ 0.50.

A las criaturas raquíticas, escrofulosas, tardías en el desarrollo y crecimiento, darles **Emulsión del Globo**.

Frasco: \$ 0.50.



Leer el gran libro para las familias, intitulado **DE TODO UN POCO**. — Véndese en las librerías á \$ 0.30.



**Aceite de bacalao de Noruega** puro, fresco y á módico precio, hay siempre en la **Farmacia del Globo**, de Montevideo. :-:

☛ Todas estas preparaciones tienen instrucción ó receta, que explica cómo deben usarse, la que se da gratis, y aun mándase por correo á quien la pida en la **Farmacia y Droguería del Globo**, de **MANETTI & C.** — Avenida 18 de Julio, número 144 (antes número 8). — **MONTEVIDEO**.





El jardinero Bianchi, que hace quince años tiene á su cuidado el peral, viendo uno de los brazos principales, que nace en el sótano y atraviesa el piso.



Otra de las ramas en el comedor principal. En el fondo, sobre la terraza, se ve otra rama perteneciente al mismo peral.

doso que encontró en la quinta el nuevo propietario.

Pero estaba en tal sitio, que cuando su dueño quiso construir su «Château-Gris», impedía dar á la edificación toda la amplitud que los planos determinaban. Se presentaba un conflicto: ó reducir el edificio á sacrificar el árbol con su interesante historia.

El dilema fué resuelto facilmente, sin embargo. El señor Carranza dejó el peral dentro de la casa y ahí está á través de sus paredes, sobre la mesa del comedor, ofreciendo postre exquisito al terminar la comida, y haciendo esperar la nueva historia que nacerá de su último fruto.



Uno de los brazos del peral que entra en el comedor de verano



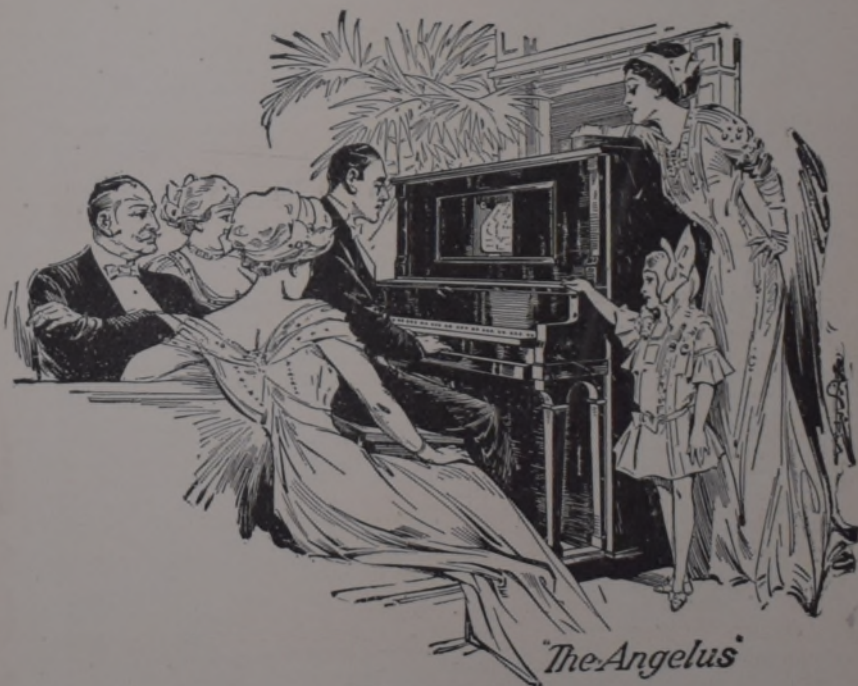
# La felicidad en el hogar

El Invierno es la época en que mayormente se quiere al hogar si en él hay aquellas atracciones que hacen despreciar las de 'afuera'. Para conseguir esta felicidad es lo más conveniente adquirir uno de los famosos aparatos :: :: ::

## ANGELUS

PARA TOCAR PIANO  
- ARTÍSTICAMENTE -  
SIN CONOCER MÚSICA

EL ANGELUS es una obra maestra, por su construcción, y por ser el ÚNICO de los pianos automáticos que da á la ejecución el colorido y la interpretación personal. :: :: ::



*"The Angelus"*

Audiciones diarias

AGENTE  
EXCLUSIVO:

CARLOS OTT

25 de Mayo, 282.

MONTEVIDEO.



## Firmas españolas.—Novios que matan

Los crímenes pasionales aumentan de una manera aterradora.

Las muchachas que perecen á manos del novio ó del pretendiente desdeñado son innumerables. En la actualidad casi todos los novios resultan punzo-cortantes ó de seis tiros, y la mayor parte de las relaciones amorosas son mortales de necesidad. Puede considerarse afortunada la joven que tiene unos amores de pronóstico reservado.

Antes los novios aspiraban á arreglar los papeles. Ahora aspiran á salir en los papeles.



En la cédula personal de todo enamorado debe ponerse: «Puñal, se le supone».

A los novios les pasa hoy lo que á los toreros: si no matan, no tienen cartel.

¿Qué es hacer el amor?

Hoy hacer el amor es deshacer á la novia, ya con la dulce puñalada, ya con el apasionado tiro, ya con el apacible y poético vitriolo.

Da horror leer la Prensa. Todos los periódicos vienen con vísceras de novia intercaladas en el texto.

«Comunican de Cartagena que una bellísima señorita de aquella población ha sido muerta por su novio de veinticinco pinchazos y un descabello. Este horroroso suceso ha producido gran impresión en aquel vecindario».

«Noticias de Córdoba dicen que ha sido degollada por su amante una preciosa joven de diez y ocho años. Es la tercera mujer que el asesino ha matado en año y medio».

«Se ha cometido en Marsella un crimen sensacional que está siendo objeto de todas las conversaciones. Un *maitre d'hôtel* ha asesinado á una joven con quien sostenía relaciones. Para llevar á cabo sus sangrientos propósitos, la introdujo una bomba de dinamita en el portamonedas. La causa de este horrible suceso han sido los celos».

Dirá cualquiera que un hombre tan celoso no debía ser *maitre d'hôtel*, sino *maitre d'Otelo*; pero es lo mismo para el caso. La cuestión es que la Prensa nos aterra diariamente con noticias como esas, del género amoroso traumático, que es lo que se lleva.

Antes, el acreditado dios del amor sólo hería á las mujeres en el corazón. Ahora, lo mismo las hiere en el corazón que en la región escapular ó en el hipocóndrio izquierdo.

Su armamento ha variado también considerablemente. El arca y la aljaba han sido arrinconados por inservibles, y actualmente, en vez de las famosas fle-

chas con que asaeteó á Julieta y Romeo, á Heracles y a todas las parejas célebres de enamorados, usa navaja con un «¡Viva mi dueño!» graado en la hoja y revólver de todos los calibres y del mayor alcance posible.

Se está generalizando tanto el crimen pasional como expresión del amor intenso, que ya el novio que mata ni hiere á su amada parece un zascandil á quien no se debe tomar en serio porque no lleva propósitos formales.

—¿Cuántos chirlos te ha hecho tu novio, Filomena?

—Todavía ninguno, mamá.

—¿Ninguno? ¡Ay, pobre hija mía, qué desgracia vas á ser! Ya he dicho yo que ese hombre no le quiere! Es un tunante que no viene más que á pasar el rato.

—¡Pero si todavía no llevamos más que dos semanas de relaciones! Además, ya me ha dicho ayer que piensa comprarse un bastón do estoque y un revólver Smith. Viene formalmente.

Los jóvenes que aspiran á ser correspondidos por las elegidas de su corazón, lo primero que hacen es adquirir armamento.

—¿De dónde vienes, Aniceto?

—De comprar una pistola de lance en dos duros.

—¿Tienes algún desafío?

—No por cierto.

—Como dices que es una pistola de lance...

—Sí; pere la he comprado porque, la verdad, chico, estoy enamorado hasta las cachas; pienso pedir relaciones á Manolita, y, como comprendes, pretendo á una mujer sin llevar armas parece poco serio.

En las confidencias amorosas de las muchachas se constata constantemente á relucir la nota trágica, empujando el cielo de sus ilusiones.

—¿No sabes que se me ha declarado Mendriquet?

—¿Y qué le has contestado?

—Le he dicho que sí.

—Pues ahora debes hacerte un buen retrato.

—Ya se le dará más adelante.

—No; si no es para él: es para *Los Sucesos*.

Las amigas previsoras aconsejan la adopción de precauciones en cuanto vislumbra en los ojos de un joven los prolegómenos de una pasión.

—Carmencita, me parece que ese del galán claro te mira con interés. Yo que tú, avisaba á la Casa de Socorro del distrito.

En nuestros días se vierte más sangre en las conquistas de amor que en las conquistas de territorios.

Las mujeres cuentan hoy los novios que han tenido como los guerreros valientes las batallas en que han tomado parte; por el número de cicatrices.

Antes, lo primero que necesitaba toda mujer enamorada era una doncella de confianza; ahora, lo primero que necesita es un cirujano práctico.

Las jóvenes casaderas están aterradas.

Una señorita, cuyo novio entra en casa hace poco, decía anteayer á su madre:

—Estoy preocupada con la actitud de Onofre. Tiene estos días la mirada torva y parece que proyecta algo grave.

—Aprensiones tuyas, que eres una novelera. Onofre es un infeliz.

—Es que, además al marcharse anteanoche le he ocultar precipitadamente bajo la americana un objeto brillante, que me pareció de metal.

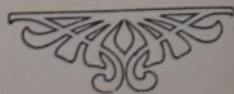
—¿De veras lo viste?

—¡Lo juro!

—¡Dímelo, no me ocultes nada, por terrible que sea! ¿Es un puñal, una daga, un alfanje?

—Es una cuchara de plata que falta desde anteanoche precisamente. ¡Grandísimo sinvergüenza!

Alejandro Neth.





SOMBRERERIA - CAMISERIA - BONETERIA

ARTICULOS EN GENERAL PARA HOMBRES



— GIL Hnos. —

SORIANO ESQ. ANDES

Telefono Uruguay 299

MONTEVIDEO

Es la mejor en su género





## En La Colmena □

Se efectuó el pasado domingo, en la simpática sociedad recreativa La Colmena, una amenísima tenida, cuyo recuerdo ha de perdurar por mucho tiempo en el amable ambiente de esa casa de la alegría.

Los ciudadanos colmenenses despedían á su vicepresidente el señor don Mario Lusiardo de la vida de soltero, y este fué el motivo de la fiesta y de la fastuosidad con que se la revistió.

Las impresiones recogidas durante las horas que duró el fuestival, no pudieron resultar más gratas y sugerentes para los espíritus que saben vivir la vida bullanguera con actos sanos y cultos como el que informamos.



Señor Mario Lusiardo

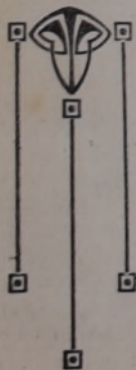


Las mesas de La Colmena, en la fiesta del domingo

Puede estar satisfecho el señor don Mario Lusiardo de la afectuosa y amena despedida de soltero que le ofreció la simpática sociedad La Colmena.

Allí se alhagó a espíritu y alestómagó en concordancia agradable y suculenta.

El deleite se gustaba por doquier... en las notas filarmónicas, en las del bell canto, — representadas todas por elementos de positivo valer; — en el Teatro, exhuberante de pantoministas; — en la mesa, es decir en la cocina, que fue dirigida por un *cordón bleu* de vastos conocimientos culinarios y secundada por personal inteligente y habilísimo.



La célebre compañía de La Colmena en función



# CIGARRILLOS La Americana



SIEMPRE SON LOS MEJORES  
CALLE PAYSANDU, 78

Schelotto Hermanos y Cía.





Zulena Santabaya



Pedro Cuneo

## Industria porcina

### EL ESTABLECIMIENTO DEL SEÑOR AMODEO

Angel Amodeo es un excelente industrial. Es un espíritu progresista y refinado. Si su exterioridad de comerciante de productos porcinos, podría resultar, aparentemente, contradictorio con sus gustos refinados, el caso es que el «chanchero» Amodeo gusta y muy mucho, de lo artístico, decente y verdadero.

Prueba al canto: el conocido puestero del Mercado del Puerto, ha sido el primer industrial de su ramo, que ha colocado su casa de manufatura, ubicada dentro del radio urbano, en las condiciones de salubridad exigidas por el Municipio. Donde elabora sus

artículos Amodeo, el orden y la limpieza resplandecen con gran brillo. El local es aereado, con mesas de mármol blanco, ó de zinc pulido; con los útiles de la faena, que denotan un esmerado cuidado. Es que el agua hierve en las cocinas de la casa, á calderadas. Descontemos, en este ligero comentario, la calidad de la factura que expende Amodeo y el arte que gasta éste, en su confección. Son cosas que tienen fama bien adquirida.



Amodeo en su elemento, con dos de "sus hombres"



# Concurso Máquinas Automáticas

Casa J. P. NIGRI \* 118, RINCON, 118

**2 á 3 \$** oro diarios puede ganar una sola persona con esta máquina: \_\_\_\_\_

Esta casa compra el trabajo, pagando de 12 á 18 cents. solamente la hechura por par de calcetines, dando la lana, algodón, hilo, etc.

A todo comprador se le dan lecciones para conocer su manejo, en el taller de la Casa. : : : :

**SOLICITE HOY MISMO INFORMES y FOLLETOS**

**: : : : GRATIS : : : :**

## BASES DEL CONCURSO

PREMIO:

UN RELOJ Y CADENA DE ORO

Valor: 50 \$ oro



- 1.<sup>a</sup> Recorte el cupón que lleva al pie esta página y remítalo ó entréguelo personalmente en la casa J. P. Nigri, calle Rincón N.º 118.
- 2.<sup>a</sup> Llénese el cupón con claridad con el nombre y domicilio del remitente.
- 3.<sup>a</sup> En el cupón debe poner el interesado, el número que á su juicio crea que saldrá favorecido con el Premio Mayor de la Lotería del Hospital de Caridad que se sorteará el día de Octubre de 1911.
- 4.<sup>a</sup> Al llenar el cupón escríbase debajo de cada cifra el nombre de esta.
- 5.<sup>a</sup> Si más de una persona acertara con el número premiado, se efectuará un sorteo en presencia del Señor Escribano Doctor Don Carlos E. Simón, y con asistencia de los interesados.
- 6.<sup>a</sup> Si nadie acertase con el número del Premio Mayor se tendrán en cuenta el anterior y el posterior que más se aproximen, los que estarán sujetos al sorteo establecido en la base N.º 5.

- 7.<sup>a</sup> LA SEMANA llamará desde sus páginas á la persona agraciada en el primer número de la revista que aparezca después del día del sorteo.
- 8.<sup>a</sup> LA SEMANA publicará en una página el retrato del agraciado.
- 9.<sup>a</sup> Toda persona puede remitir los cupones que quiera hasta el día 14 de Octubre del corriente año á las 12 p. m.
- 10.<sup>a</sup> Se adjudicará en Premio un reloj de oro y cadena para señora ó caballero, valor \$ 50 0/100. La casa J. P. Nigri entregará al ganador una orden ó cheque contra cualquier joyería de la capital á gusto del interesado.

**NOTA.** Los cupones se depositarán á medida que se reciban, dentro de un buzón lacrado y sellado por el señor Escribano, el cual será abierto en acto público el día de Octubre, á las 12 p. m., al cual podrán asistir los interesados. Dicho buzón está en exhibición en la casa J. P. NIGRI - Rincón, 118.

Cupón-Concurso

Premio: VALOR 50 \$ ORO

Opino que el premio mayor de la lotería del Hospital de Caridad, que se sortea el día \_\_\_\_\_ caerá en el número: \_\_\_\_\_

Número \_\_\_\_\_  
 Nombre de la cifra \_\_\_\_\_  
 Nombre \_\_\_\_\_  
 Domicilio \_\_\_\_\_  
 Fecha \_\_\_\_\_ Dept.º \_\_\_\_\_





# COGNACS Domecq

Y

## Amontillado Macharnudo

Dos excelentes productos que se recomiendan por su indiscutible bondad á las personas de buen gusto.

Superiores á todos sus similares.

IMPORTADOR: \_\_\_\_\_

Alfredo H. Pons

Colón, 124 a.

Montevideo.





# LA SEMANA

Periódico festivo, artístico, literario y de actualidades

DIRECTOR: ORESTES ACQUARONE  
Secretario de Redacción: ALBERTO LASPLACES

## Armonizando



—¿Os gusta señora mía—el traje con que os obsequio?—I.o celebro! más presumo—que con corte tan moderno—este dije... no resulta—por ser demasiado viejo!...



# CALENDARIO DE "LA SEMANA"

Jueves 13 á Miércoles 19 de Julio

## LA SEMANA LIBERAL

Jueves 13, 1870.—El concilio reunido en Roma, declara la infalibilidad del papa.

Viernes 14, 1789.—Toma de la Bastilla.

Sábado 15, 1906.—En Chile es elegido diputado el socialista Recabarren.

Domingo 16, 1898.—Capitulación de Santiago de Cuba.

Lunes 17, 1797.—Muerte de Fischte.

Martes 18, 1374.—Muere Petrarca.

Miércoles 19, 1840.—Nace José Manuel Balmaceda.



## LA SEMANA CATOLICA

Jueves 13.—San Anacleto papa y Eugenio.

Viernes 14.—Santos Buenaventura y Justo.

Sábado 15.—San Enrique.

Domingo 16.—Nuestra Señora del Carmen.—El triunfo de la Santa Cruz.

Lunes 17.—Santos Alejo confesor y León papa.

Martes 18.—Santos Camilo, Sinforosa y siete hijos mártires.

Miércoles 19.—San Vicente de Paul y santas Justa y Rufina mártires.



## LA SEMANA HISTÓRICA

Jueves 13, 1827.—Renuncia Alvear el puesto de general del ejército en operaciones del Uruguay reemplazándolo Lavalleja.

Viernes 14, 1830.—La Asamblea Nacional decreta pensión vitalicia á los treinta y tres patriotas orientales.

Sábado 15, 1886.—Prolongación del Ferrocarril Central del Uruguay hasta el Paso de los Toros.

Domingo 16, 1865.—Consagración de don Jacinto Vera como obispo de Megara.

Lunes 17, 1830.—Se crea la diócesis de Montevideo, ordenando que el jefe de la iglesia sea oriental.

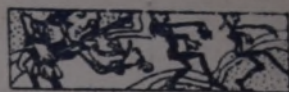
Martes 18, 1830.—Se jura solemnemente, en todo el territorio, la Constitución de la República.

Miércoles 19, 1820.—Se acuerda la incorporación de la Banda Oriental al reino de Portugal bajo el nombre de Estado Cisplatino.



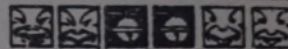
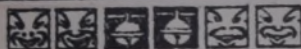
Entre todas nuestras fechas gloriosas, ninguna fulgura con más brillo en las páginas de la historia patria, como la del 18 de Julio de 1830. Es día de trascendencia memorable y no discutida. Ella nos habla de un hecho palpitante con el que se cierran las luchas por la emancipación y se inaugura la era de la organización nacional bajo la égida sagrada de las leyes. El pueblo digno y valeroso que no podía ser esclavo porque bullían en su sangre ímpetus de rebeldías y de altivez, porque había nacido para ser libre por el natural bravío de su origen y de la naturaleza de la tierra madre, por la tradición pujante de sus aborígenas y por los desplantes varoniles de los primeros criollos en las luchas con el invasor británico, tuvo también la sabia y patriótica prudencia de ir á la formación del gobierno regular. Así eligió á sus varones más ilustrados para que formularan su código político, y éste fué solemnemente jurado el 18 de Julio de 1830.





# DE SÁBADO

# Á SÁBADO



Esta semana,--mi exigente lector,--estamos de enhorabuena.

## PRIMERO:

Con este número, («100», con perdón de Uds.) cumplimos dos años de existencia. Según dicen las malas lenguas, á esta fecha al revés de los chicos, á los que se les quita, á nosotros nos han obsequiado con una mamadera morrocotuda.

## SEGUNDO:

Tenemos tres notas. Y con tres notas cualquier Wagner ó Boito, músico y poeta á la par, sería muy capaz de hacer una sonata y un soneto.

Felicitome, porque mis semanas van siendo más mudables, volubles y voltarias que el jardincillo central de la plaza Independencia, siempre muriente y siempre renaciente como arrepentimiento de beatita joven.

Pues, sí señor, tenemos tres notas en el pentagrama semanal.

La primera, es cuestión de matrimonio mal avenido.

El pueblo uruguayo pide el divorcio de doña

Iglesia y don Estado. Protesta el clero, que es, como quien dice, el entenado de la consorte; protesta el pontífice, que equivale, en este caso, á la suegra, aunque sea mala comparación; protesta mi abuelita que se duerme todas las noches haciendo como que reza el rosario, y á fuerza de años y letanías ya está opa; protesta mi capellán por aquello que dijimos del sueldito; se alegran todos los curas protestantes en razón del consabido proverbio: «¿quién es tu enemigo? el de tu oficio»; se refocilan los pícaros anarquistas, gentes sin Dios ni ley, turba demoniaca, destructora del desorden social, negadora de la presciencia teosófica estilo conde de Das... cualquier cosa menos dinero; destilan lágrimas las imágenes, temerosas de la próxima cédula de desalojo; se desgañitan las cornejas que no encontrarán mañana aceite en las lámparas,... y, se arma un bochinche plus-cuan-per-fec-to con las escuelas sin dios, y, ¡adios!... *se non te vedo più felice morte.*

En verdad que es esta una nota lúgubre.

Confieso que aunque soy ateo. (Dios me coja confesado), tengo artística debilidad por los cánticos eclesiásticos.



La mística penumbra de la iglesia: los vidrios de los altos ventanales: la voz del orador que sermonea, y al cielo eleva su palabra grave: la frescura del templo en el verano: los rosarios, los credos y las salves que al través de las bóvedas elevan himno de incienso y mirra: los cantares que alzan en coro las gangosas monjas: la vacilante luz de los ciriales: la negra turbamulta de beatas que al templo acude por mañana y tarde, *et sic de ceteris...* Confieso una vez más, que me enajena, me enamora y me enardece. Puro *ena*.



Nota número dos.

Han desafiado al Presidente, en esta fecunda semana. *Horrorem magnam nostram, misericordiam dei.* ¡Qué barbaridad!

Pasemos sobre este escabroso asunto como sobre ascuas. Esta nota debe entrar á modo de fuga; más rápida que una semicorchea; sonante como un pizzicatto; deleznable como un buñuelo.

Y entremos en la nota más notable.

En el Club Español, sorprendieron una tertulia.

Estaba el monte en su más florida exhuberancia.

Un tres á la izquierda y una sota á la derecha.

El montero mayor, volvió la baraja, y dijo:

—La sota en puerta.

Y en efecto, en la puerta estaba La Sota (el comisario), que se los llevó á todos á la cafúa, con los respetos y consideraciones que se merecen quienes á fuer de filósofos toman la vida á juego.

«El Diario Español», por tomar también algo, tomó el asunto para la butifarra, siempre tan inteligente!, y dejó constatado que en la tertulia juguetona no había ningún español. Con lo que demostró que el Club Español no era ni club ni español, sino casa de juego cosmopolita... Es algo peculiar.

Y, aquí tienes, mi estimado lector, las tres notas de mi sinfonía.

Si no te placen, aguanta hasta la próxima semana, que te prometo romanzas, arias y cavatinas. Salud.



# La separación de la Iglesia y el Estado



El hijo menor del Presidente Batlle, en el grupo de manifestantes del Club Colorado de la 7a. sección,



La manifestación organizándose. — Incorporación de varias asociaciones y clubs en la esquina 18 de Julio y Ejido. — Sobre la muchedumbre se distinguen los lienzos de la Asociación de Propaganda Liberal y el del grupo de las mujeres contra la Iglesia.

Tuvo lugar el pasado domingo, la anunciada manifestación en pro de la separación de la Iglesia y el Estado.

Los empeñosos trabajos realizados por la Comisión Central que preside el diputado Sosa, porque el miting de propaganda alcanzara el mayor esplendor, se vieron coronados por el más auspicioso de los éxitos.

El acto realizado demostró practica-



El concurso mas llamativo. — La concurrencia femenina al miting, presidida por el centro Emancipación



Club Colorado de la 7a., que fué uno de los centros que aportó un buen número de concurrentes al miting

mente el número considerable de los partidarios de la Iglesia libre en el Estado libre, ó mejor dicho, en el Estado soberano, como lo proclamara elocuentemente una de las mas claras intelectualidades de nuestro mundo político.

El concurso femenino fué notable.

El programa de la manifestación fué realizado con el mayor orden y cultura



## NOTAS SOCIALES

En la Legación Argentina

Con motivo del aniversario de la Independencia de la Argentina, tardes pasadas se celebró una animada y brillante reunión en la Legación Argentina. A las 5 de la tarde los salones de la Legación se encontraban repletos de concurrencia, el Ministro Argentino Sr. Moreno y su esposa Carolina T. de Moreno, atendieron á sus relaciones con todas clases de galanterías.

Entre las familias recordamos: Sra. Enriqueta Lisboa, Marquesa de Medina, Margarita Uriarte de Herrera, Flora Wells de Schw, Isabel Castro de Lacueva, Torres Cabrera, Storm, etc., etc.



En la Legación Argentina

### Enlace Marin - Fernández

Realizose noches pasadas la boda de la distinguida Sta. Pepita Marin Sánchez con el caballero Antonio M. Fernández (hijo).

El matrimonio civil fué autorizado por el doctor Sebastián Robaina, actuando como testigos por parte del novio los señores Eduardo Robaina y Juan J. Segundo y por parte de la novia los señores Pedro Sanchez Estavillo y Venancio Marin Sanchez.

Terminado este acto, la concurrencia realizó una animada fiesta, bailándose hasta avanzadas horas de la madrugada. Asistieron á dicho enla-



Los desposados y sus padrinos



La concurrencia

ce las familias de Sanchez Marin, Fernandez, Pereira, Núñez, Mendoza y Durán, Sarlabos, Segundo, Gil, Muñoz, Mestre, Camacho, Castellanos, Percovich, Bergallo, Buch, Larralde, Comas, Tanco, Baeza, Gil, Salguero, Jentschik y muchas otras que no recordamos.

La concurrencia se retiró gratamente impresionada y agradecida por las atenciones recibidas por los dueños de casa.

El acto resultó en verdad una hermosa velada, cuyo recuerdo perdurará por algún tiempo, en el espíritu de los asistentes á él.



## LA PARTIDA DE Mr. MORGAN



Mr. Morgan, asistiendo á la recepción dada en la Asociación de jóvenes cristianos

La partida del ministro norteamericano, como se sabe trasladado por su gobierno, tuvo la virtud, de hacer prácticas las simpatías numerosas y firmes, que Mr. Morgan ha sabido conquistar en su corta estadía entre nosotros.

Fueron varias las fiestas que se celebraron en honor de dicho ministro, con



Pasando entre los escolares

ocasión de su partida, fiestas las cuales se vieron sumamente concurridas. La Asociación de jóvenes cristianos, los maestros de la capital, que obsequiaron á Mr. Morgan con un pergamino firmado, las altas clases sociales y los estudiantes expresaron á Mr. Morgan, el pesar que causaba en todo el país, su retiro.

El acto del embarco, fué sencillamente



Hacia el «Araguaya»

conmover. Un núcleo de niños de las escuelas, gran número de maestros, estudiantes y pueblo, acudieron al muelle Maciel á dar su despedida á Mr. Morgan. Los acompañantes, escoltaron al ministro norteamericano hasta el vapor «Araguaya», donde hizo uso de la palabra el bachiller Becerro de Bengoa.

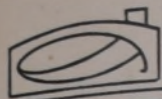


Subiendo al vapor

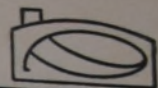


El Br. Becerro de Bengoa, pronunciando el discurso de despedida, á bordo del «Araguaya»





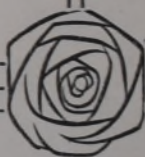
# Los novios de LA SEMANA



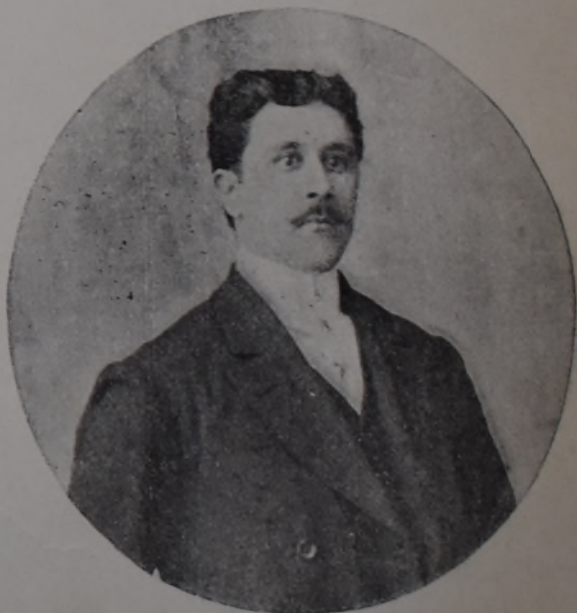
María Lapeyre Lavalleja



José González Ferrando



Pepita María Sánchez



Antonio María Fernández (hijo)





# El viejo verde

Para LA SEMANA.

—Límpiese usted las legañas y mire usted despacito este par de orlas. Me parece que esto es servir á un amigo.  
—¡Pero si son más antiguas que Colón!

—Ah si? ¡Qué rico! Pues son la última "derniere" gracias á Dios. ¡Poco ruido que han armao estos pendientes en tóos los mejores círculos de Madriz! Como que son de la señora de un título que tié un apuro y no quiere que lo sepa su marido.  
¡Si nó de qué iba ella á darlos ni por dos mill!... ¡Corriendito!  
—Es mucho dinero.

—Vaya; las quinientas veinticinco y terminao. Que no sea ni lo de usted ni lo mío.  
—¿Sirven cien duros?

—No puedo rebajar ni un perro chico.  
—¡Pues á otra cosa!

—Pero hombre; que los záfiro son finos y ahora está la pedrería por las nubes, Don Narciso. Además, que la persona que va á gastar los zarcillos se lo merece, si son pa la que yo me imagino.  
—Pa quién.

—Pa Doña Tomasa.  
—¡Mi mujer no tié orificios en las orejas!

—¡Ah, vamos!... Entonces con más motivo.  
—¿Hace ó no?

—Saba usted un poco.  
—No pué ser.

—¿Ni dos cochinos duros siquiera?

—Ni un céntimo.  
—¡Vaya por Dios!... Ahí van, hijo; que siempre saca usted raja...  
—Toma y cuenta.

—(¡Cayó un primo!)  
—¿Te has enterao?

—Sí.  
—Pues ahora voy á darte un encarguito.  
—Usted dirá.

—¿Tu conoces á esa que la llaman Filo, que tié el obrador de plancha frente á San Carlos?

—¡Muchísimo!

—¿Qué te parece?  
—¡Una real moza!

—¿Verdá que sí?  
—Como físico no conozco quien la llegue ni al ribete del vestido.

—Pues pa ella son estas orlas que te he compraó.

—¡Don Narciso!...  
¡Pero que no pué usted estarse nunca quieto!...

que es así.

—¡Qué pocos hombres van quedando tan castizos!  
—Bueno, al asunto: esa chica me ha trastornao los sentidos de una forma, que me tié materialmente en un grito; pero como yo no puedo ser con ella tóo lo explícito que es menester, por mis años, mi posición y mi juicio, y es muy natural que trate de evitarme un compromiso, quiero que tú, que dominas estas cosas y que has sido la que en otras ocasiones me has allanao el camino, te llegues allá y, después de ofrecerla el regalito la pintes como tu sabes los tormentos y el martirio que estoy pasando en el mundo. cétera... ¿Me has comprendido?..

—Mi organismo

—Le azvierto á usted que tié novio pa casarse, y que la Filo ciega por él.

—Pero es novio?...  
—No creo que haiga ascendido, porque ella en ese terreno pisa firme.

—Da lo mismo.  
—Se hará tóo lo que se pueda.  
—Esa moza es un capricho que yo tengo, y hace falta que acetate lo que la envío.  
—¡Lo acetará!

—Tú ya sabes que yo soy agradecido; conquese á ver como manejas el trapo.



—Esté usted tranquilo. No hay hembra que se resista ni á estas orlas ni á este pico.  
—Lo sé. ¿Cuándo vas á verla?  
—Ahora, en caliente.

—¡Manífico! Por aquí te espero. ¡A ver si me dejas en ridículo!  
—¡Quién! ¿yo? ¡Pues ni que acabara de llegar ahora en el mixto!...  
—Bueno; tu verás.

—Ni media palabra. ¡Eso es pan comido!  
—¡Olé mi cuerpo serrano! ¡Mozo! Sácate un "Torino".

JOSÉ LÓPEZ SILVA.



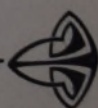
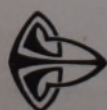
# DURAZNO



Plaza Sarandí.—Durazno



Plaza Independencia.—Durazno







Para LA SEMANA.

—Ahora, queridos niños,—nos dijo la maestra,—hablemos de la patria. ¿Quién de ustedes sabe lo que es la patria?

Todos los alumnos, menos yo, levantaron la mano.

—Yo, señorita. Yo se,—dijo uno de ellos,—«la patria es el lugar donde nacimos».

—Muy bien.

—No señorita,—grito una niña,—yo se decirlo mejor que Roberto: «la patria es como el nido para los pajaritos».

—Muy bien, muy bien,—repetía nuestra profesora, oyendo las respuestas; respuestas más ó menos copiadas de los libros. De pronto, la maestra me vió... Yo no había levantado mi mano.

—¿Y Vd?... ¿Vd. no sabe qué es la «patria»?

Todos me miraron. ¡Qué vergüenza! Los colores me encendieron el rostro. Pero, tuve el coraje heroico de ponerme de pie y contestar ingenuamente:

—No, señorita... No se lo que es la patria...

—¿Y no sabe Vd. ningún verso en que se hable de la patria? ¿En el libro de lectura no ha leído Vd. páginas enteras dedicadas á la patria?

Uno de mis compañeros, cuya amistad conservo todavía, Orestes Baroffio, hombre que hoy tiene cerca de 30 años, además de un hijo, un gran corazón y un esquisito talento de artista, se puso de pie é interrumpiendo á la maestra, díjole:

—Señorita: yo se que tengo patria y se lo que es la patria cuando veo flamear la bandera...

—Magnífico,—respondió la maestra.—Es una hermosa contestación.

Por mucho tiempo la vergüenza de aquel instante me irritó la sangre. Ya hombre, me pregunté á menudo:

—¿Qué cosa es la patria?

Nunca había salido de mi país... Estaba acostumbrado á oír todos los días el himno nacional de mi tierra, y á ver muy á menudo, mi bandera flameando en todos los edificios... El abuso de las insignias gloriosas falseó en mi espíritu el ideal de la patria... Se me hizo tan vulgar, común y prosaica la palabra «patria» que para mí perdió toda la importancia que ella podía tener... Pasa lo mismo con la «conciencia», con el «honor», con la «honradez»... Todo el mundo habla de la honradez, del honor y de la conciencia. En cambio son muy escasos los hombres que practican esos defectos... Por ello, sin duda, ya no creemos en la existencia de esas cosas...

—¿Qué es la patria?

Muchos años después pude saberlo. Fué necesario que saliera de mi propio país y que sufriera la terrible nostalgia del terruño. Estaba en el extranjero, cuando ví pasar un batallón... El público aplaudía á los soldados con un entusiasmo delirante. Pasó la bandera de la patria, y la multitud estalló en una apoteosis de locura patriótica. Y luego vibró el himno. El populacho



arrojaba los sombreros al aire, como en un manicomio...

Sin embargo, junto á aquel entusiasmo, un hombre no aplaudía. Callaba. Era yo... Era yo que al ver que esa bandera no era la mía; al ver que aquellos soldados no eran los que pelearon por mi tierra, y al ver que aquel himno no era el himno de amor y de guerra que acompañara en la lucha á mis antepasados;—entonces, recién entonces, comprendí qué cosa era la patria.

Hace poco, en Montevideo, encontré á mi maestra. Está vieja. Muy vieja. Es una viejecita toda arrugada y blanca... Ese día, recordando la aventura del colegio, cuando yo, con

vergüenza no supe contestarle, le dije:

—Ahora, señora, ya se qué significa en la vida, la palabra patria.

—¿A ver? ¿Diga Vd? ¿Qué es la patria?

—La patria, señora, es el hogar ausente.

Y la viejecita se puso á llorar porque la pobre sabe cuánta tristeza encierra el recuerdo del «hogar ausente». Figuraos que no tiene hermanos, ni esposo, ni padres. Nada. Ni siquiera,—lo mejor,—un hijo... Todos han muerto. Todos. ¡Pobrecita! ¿verdad? ¡No tiene patria!

Juan José de Soiza Reilly.

Buenos Aires, Julio 7 de 1911.

## Los premios de la Virtud



María Rafaela Araúcho dando lectura al acta

Una de las notas sociales más altamente brillante, fué sin duda alguna la realizada tarde pasadas en el Teatro Urquiza con motivo de la distribución de los premios de la Virtud.

El «Entre Nous», centro iniciador de obras sanas y generosas, fué el encargado de adjudicar dichos premios.

El doctor Juan Carlos Blanco abrió el acto pronunciando un elocuente y brillante discurso que fué calurosamente aplaudido por la concurrencia. Luego la

Señorita María Rafaela Araúcho dió lectura á la memoria de la Comisión, citando en la forma que se habían designado, los premios.

Terminada la entrega de los mismos, la señorita Manueleta Suárez Abella pronunció unas sentidas frases en nombre del «Entre Nous».

Clausuró la fiesta la señorita Julieta Muró, dejando oír con su melodiosa voz un trozo de Traviata y una romanza de Herodiade.

Esta fiesta constituye un nuevo triunfo para la sociedad que la patrocinaba.



Grupo de premiadas



## POR LAS RIBERAS DEL YÍ



Jefatura Política

Durazno, la floreciente población sofocada por Rivera para capital de la República, es una de las ciudades del interior que ha alcanzado mayor altura por sus progresos indiscutibles, realizados en el corto lapso de una docena de años.

Quien visitó la capital del Yí, antes de la guerra de 1904 y la visita ahora, se encuentra con un verdadero prodigio en que, el progreso ha representado el papel de varita mágica, tornando en encantadora princesa, á la humilde cenicienta de los cuentos de niños.

Nuestro corresponsal en el interior, que escriba encantado de su reciente visita. Es una ciudad moderna, nos dice, de calles amplias y bien delineadas, con edificios modernos y sin las acosladas de nuestra edificación.

En cuanto al comercio é industria, pueden citarse casas tan importantes, como la que posee las más importante ciudad del interior.



Calle 18 de Julio y Plaza Independencia



Plaza Artigas

Y si se une á todo esto, el encanto de una sociedad exquisita, en la que las mujeres hermosas no están por cierto en minoría, no hay duda de que la hermosa capital, que es por su situación geográfica el corazón de la patria, está llamada á uno de los porvenires más brillantes.

En números sucesivos, tendremos oportunidad de ofrecer otras notas sobre Durazno, todas ellas exponente fiel de estos comentarios.



Cuartel General Rivera





## A UN REY MODERNO

Para LA SEMANA

Rey de la decadencia triste de los señores  
altaneros y esquivos, que eran dueños del mundo,  
bien revela en tus ojos, un cansancio profundo,  
que no eres tú de estirpe cruenta de forjadores.

Rey que estás bajo el árbitro de los legisladores  
olvidando tu egregio despotismo rotundo  
y has rendido con gesto fatal de moribundo  
la espada centelleante de los dominadores.

Yo te desprecio!... engendro de esta vil democracia  
burguesa; rey burócrata que has perdido la gracia  
de reinar bajo el manto de los antiguos reyes.

Suicídате! ó esgrime con olímpica mano  
la espada, y en un raptó de orgullo soberano  
clávala sobre el libro público de las leyes!...

Aurelio del Hebrón.





"El gran día de la patria es el 18 de Julio de 1830" - *Santiago Vázquez*

**CONSTITUCION**  
DE LA  
**REPÚBLICA**  
**ORIENTAL DEL URUGUAY,**  
SANCIONADA  
POR LA  
**ASAMBLEA**  
**GENERAL CONSTITUYENTE Y LEGISLATIVA**  
EL 10 DE SEPTIEMBRE DE 1829.



**MONTEVIDEO:**  
**IMPRENTA REPUBLICANA, CALLE DE SAN LUIS, NO. 31.**  
.....  
**1829.**

Facsimil de la portada de nuestra Constitución, editada en 1829 por la Imprenta Republicana.  
(De un ejemplar existente en el Archivo Histórico Nacional)

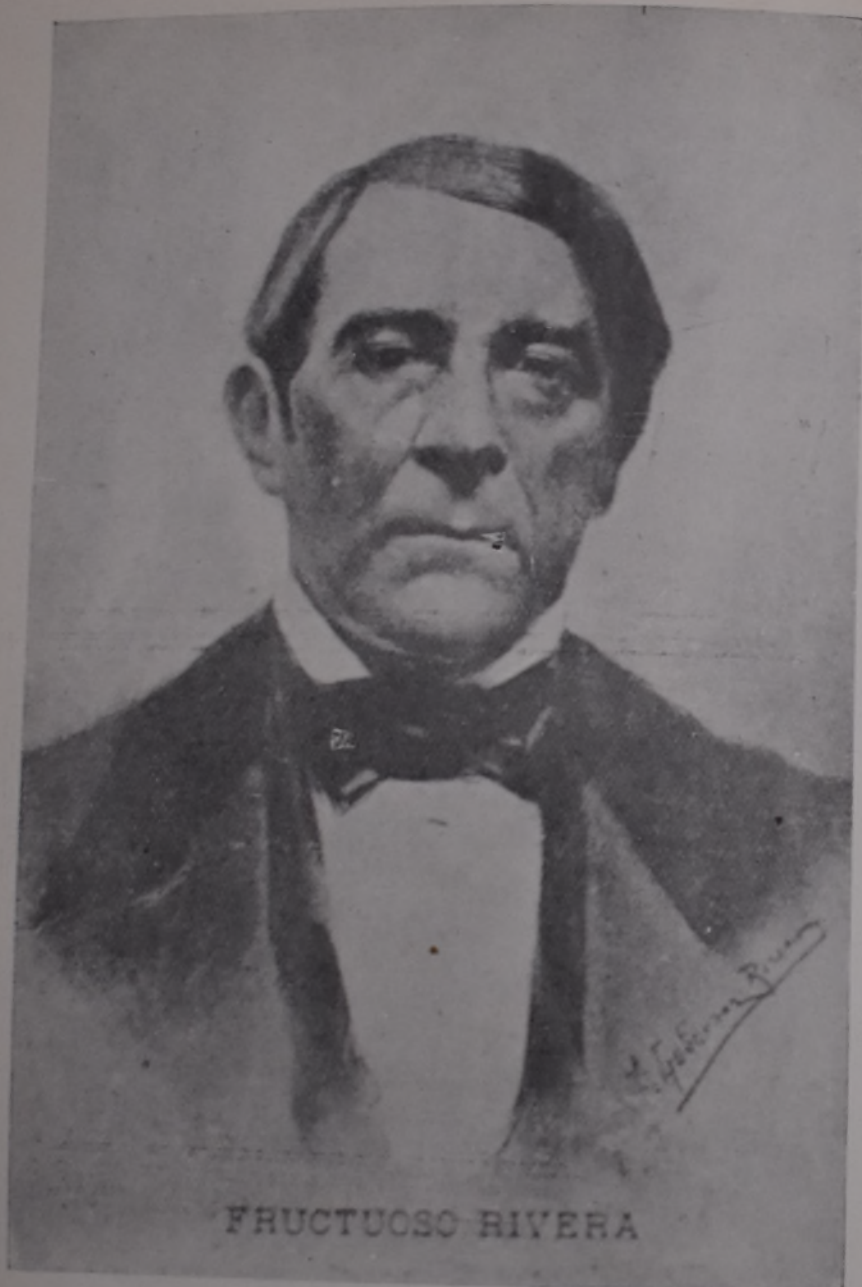




**Doctor Don José Ellauri**

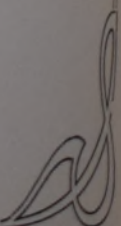
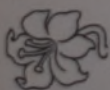
Miembro informante del Proyecto de la Constitución.





### General Fructuoso Rivera

Primer Presidente Constitucional de la República. Vencedor en Rincón de las Gallinas y Conquistador de las Misiones.



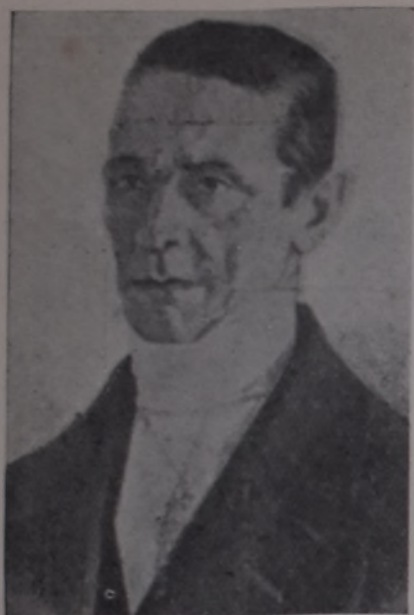




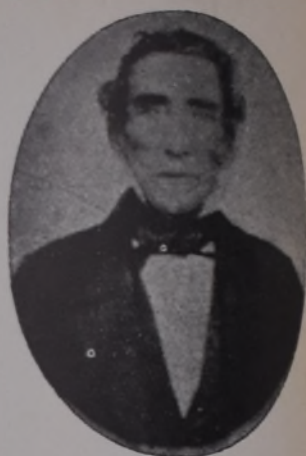
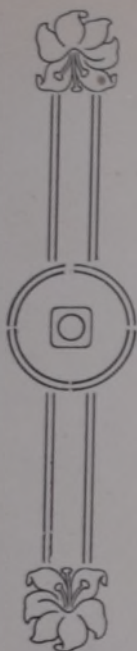
### General Juan Antonio Lavalleja

Vencedor en Sarandi. Fué un bravo y pujante oficial de las filas artiguistas. Ejercía las funciones de gobernador provisorio del Estado, en la época de la Jura.





Don Joaquín Suárez.  
Fué uno de los gobernadores de la Provincia Oriental durante la Campaña del Brasil. Designado el general Rondeau para ocupar el puesto de Gobernador Provisorio de la República, Suárez llenó sus funciones durante el tiempo que empleó en ocupar el provisorio.



Lorenzo J. Pérez.  
Diputado á la Constituyente por Montevideo. Patriota sincero y entusiasta, consagró su vida á servir la patria nacionalidad.

«...Don Joaquín Suárez fué respetado aún por parte de sus propios enemigos políticos, porque su virtud como hombre era evidente, inmaculado su patriotismo como ciudadano, notorio su desprendimiento, y tan probada su bondad, que la misma calumnia y la injuria

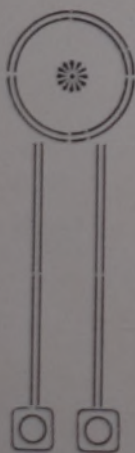
que persiguen y acompañan á los hombres públicos enmudecía en su presencia, perdiéndose bajo el polvo de sus pies!»

*Orestes Araújo.*

«Pérfiles biográficos».



General José Rondeau.  
Electo primer Gobernador del Estado libre y constituido, por la Asamblea Constituyente y Legislativa.



Don Luís Eduardo Pérez.  
Primer Vice Presidente de la República. Ejerció las funciones del P. E. durante los acontecimientos de Julio y Agosto de 1885. Fué un patriota virtuoso é ilustrado.





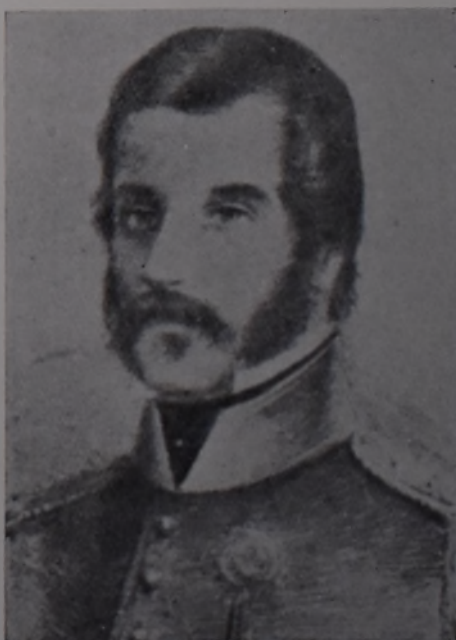
Abanico alegórico de la Constitución en el Museo Nacional. En el lazo que se desprende de la bandera de la izquierda se lee: ¿Qué es lo que el noble Oriental ama más que la existencia? Lo que se contesta con la palabra que sostiene el ángel del mismo lado: ¡¡ Independencia !! A la derecha: ¿Y qué partido eligiera si hubiera de sucumbir? ¡¡ Morir !!



Presbítero Lázaro Gadea. Diputado a la Asamblea Constituyente por el Departamento de Soriano. Patriota que actuó en la primera fila de los hombres beneméritos del terruño.



Don Carlos Anaya. Personaje civil de figuración saliente en la escena pública oriental, antes y después que fuimos independientes. Ocupó los más altos cargos del poder oficial.



Coronel Bernabé Rivera. Valeroso jefe patriota, que se distinguió sobremanera en la campaña libertadora. Era un enamorado del porvenir de su tierra. Poseía coraje rayano en lo temerario y como hombre de armas, no deslució un instante el pundonor de su guerrera estirpe. Su hermano, el ilustre Fructuoso siempre depositó en él una confianza ciega.







Don Juan María Pérez.

Diputado por Montevideo á la Asamblea Constituyente. Su patriotismo lo puso al servicio de progresistas iniciativas que tendían á ampliar el núcleo de nuestra población.



Don Miguel Barreiro

Diputado por la Colonia á la Constituyente. Hombre civil, cuyo espíritu veló siempre por la suerte de la patria. Su actuación desde el amanecer de la insurrección oriental hasta la era constitucional, lo coloca entre las figuras históricas más salientes de nuestro pasado.

El pasado no es la muerte, y si lo es, — diremos como uno de los paradojistas más jóvenes y talentosos de Francia: «la muerte misma vive!» Es una escuela que vive, que resurge á cada momento, que enseña siempre, con la elocuencia persuasiva del ejemplo. Y la fuerza del ejemplo tiene siempre una influencia poderosa sobre la formación del carácter

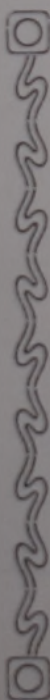
de los hombres. Los pueblos y los partidos han de tener su historia, para evocarla como enseñanza, como guía infalible de su conducta; no para convertirla en motivo permanente de odiosidad política. El recuerdo de las generaciones que fueron, no deben ser banderas de discordia para las generaciones que son.

*Julio María Sosa.*



Don Juan Francisco Giró.

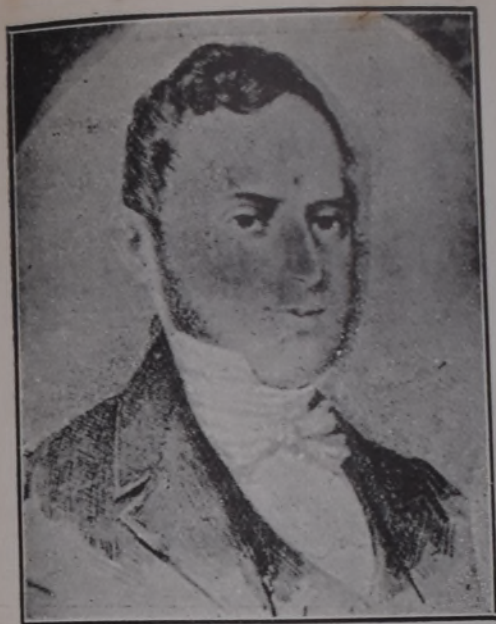
De los primeros ministros del Gobernador Rondeau. Tuvo figuración principal en el primer medio siglo de nuestra libertad.



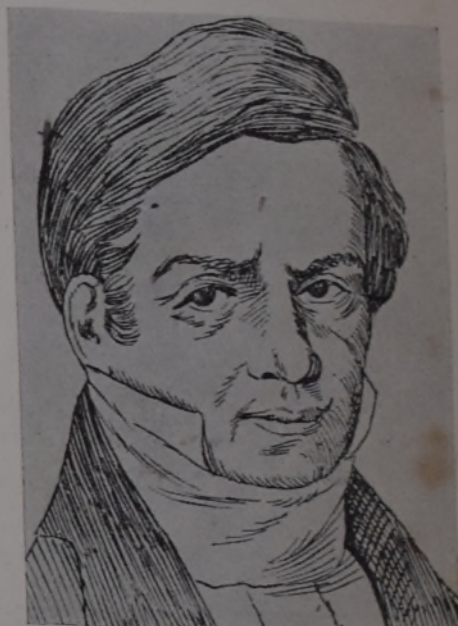
Besnes de Irigoyen.

Celebrado dibujante de la época de la jura.





Doctor Santiago Vázquez. Fué una de las figuras más descollantes de la Constituyente. Su vasta ilustración y su poderoso talento, jugaron un rol de importancia y decisión en la discusión del proyecto de la Carta Fundamental del Estado. Cúpole la honra de defender el sistema bi-cameral, para nuestro régimen político. Tuvo el cometido de gestionar del gobierno argentino, la pronta revisión de nuestro Código político.



Don Silvestre Blanco,  
presidente de la Asamblea Constituyente



Doctor Nicolás de Herrera, enviado en misión diplomática al Brasil, para apresurar la aprobación de la Carta Constitucional, por parte de este país.

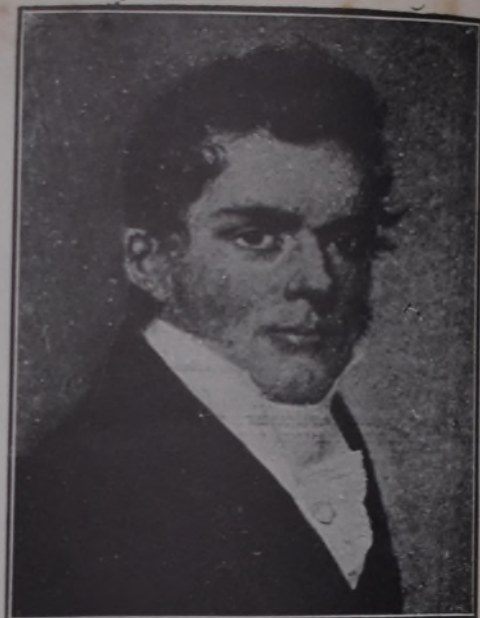


Doctor Lucas José Obes. Jurisconsulto y eminente estadista. Desempeñó las carteras de Gobierno, Hacienda y Relaciones Exteriores en la Presidencia de Rivera. Fué un propagandista inteligente y pertinaz del ensanche de nuestra ciudad.





General Eugenio Garzón.  
Ministro de la Guerra del Gobernador Rondeau.  
Guerrero en la más alta acepción de la palabra, su nombre está vinculado brillantemente á la historia de la Revolución de todo el Continente. Actuó en primera fila, en la política de los primeros días constitucionales



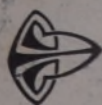
Don Juan Benito Blanco.  
Diputado por el Departamento de Colonia á la constituyente. Prócer que figuraba en la política Oriental, desde los tiempos de Artigas

## MANIFIESTO de la Asamblea General Constituyente y Legislativa de la República Oriental del Uruguay á los pueblos que representa.

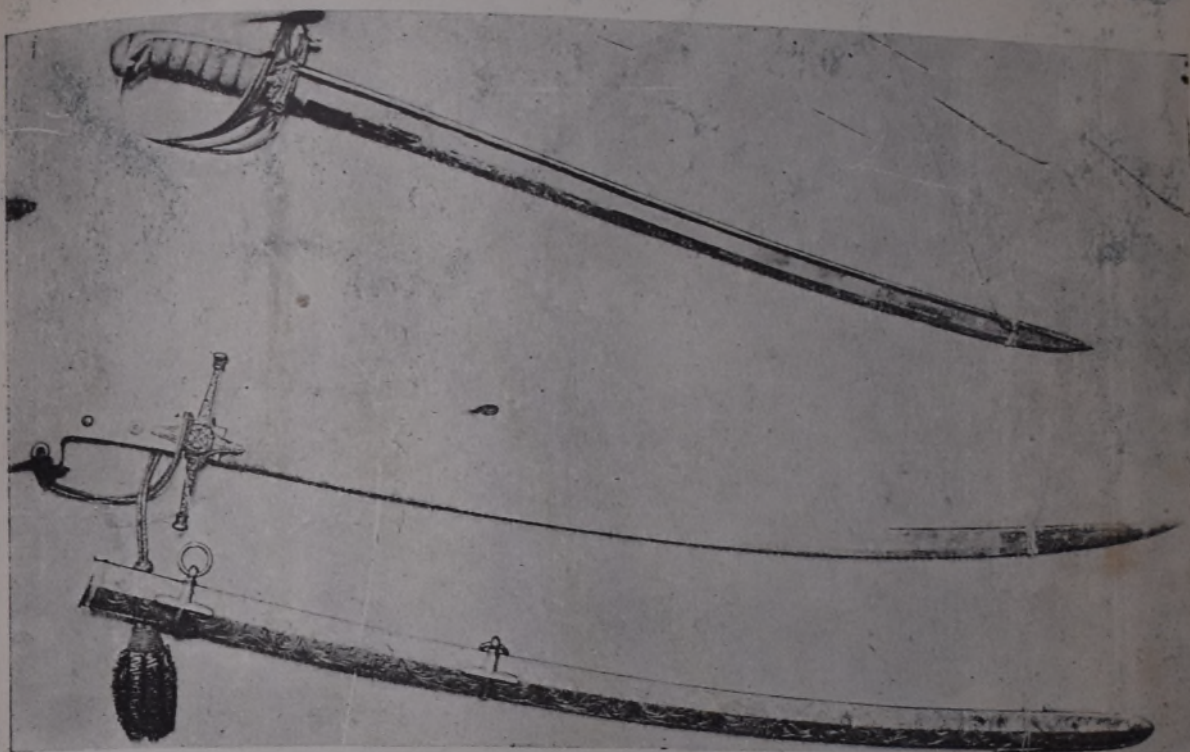
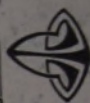
Veinte años de desastres, de vicisitudes y de incertidumbres nos han dado una lección práctica de que el amor á la independencia y libertad, el deseo de conseguirla y los sacrificios por obtenerla, no son suficientes para conservar ese bien, tras el cual corremos en vano desde el principio de nuestra gloriosa revolución. Vosotros, abandonando vuestros bienes, vuestros familias, vuestros padres, vuestros hijos, arrostrásteis los peligros y fatigas de una campaña para defender la independencia del suelo en que nacimos, y las libertades que nos prometimos por medio de instituciones nuevas y análogas á nuestras necesidades. Sin embargo, este deseo que se manifestaba en todos, este fuego sagrado que os alentaba en las desgracias, os animaba en los desastres, os hacía resignados en las privaciones, y os precipitaba á los peligros y la muerte, lo visteis desvanecer delante de vuestros ojos; y cuando habíais creído llegar al término de esa carrera de males y desgracias, uno mucho mayor vino á sobrecogeros, y haceros caer bajo la dominación de un extranjero. Vuestro brío nuevamente inflamado por el amor á la libertad, restableciendo los antiguos vínculos con nuestros hermanos, salvó por segunda vez al país, y fijó el momento en que por un Tratado de Paz entre la República Argentina y el Gobierno del Brasil, debía elevarse el suelo de nuestros hijos

al rango de Nación libre é independiente. Los votos que hicisteis al tomar las armas en 1810, y al empuñarlas de nuevo en 1825, empezaron á cumplirse; pero no se llenarán jamás, si, como mostrásteis ardor en la guerra, no lo mostráis igualmente en respetar las autoridades, amar las instituciones y observar invariablemente el pacto constitucional que han sancionado vuestros representantes. Nuestro País, careciendo por su despoblación de los elementos que tienen en sí las Naciones del Viejo Mundo, llenará tal vez con dificultad las necesidades que demandan los diversos ramos de la Administración interior; pero, presentando, también menos obstáculos al régimen constitucional, llegará á la prosperidad y grandeza en que hoy se encuentran otras, que poco ha eran iguales á vosotros, si como ellas somos rígidos observadores de los principios que proclamamos. La igualdad ante la Ley, la libertad que no se opone á ésta, y la seguridad de las personas y propiedades, son las bases de donde arranca la felicidad de los ciudadanos, y el engrandecimiento de las Naciones. Vuestros Representantes, conciliando estos principios con el respeto debido á la religión santa de nuestros padres, los han consignado en el Código fundamental, y las Legislaturas siguientes los desenvolverán por leyes análogas y bastantes á conservarlos. La forma de gobierno republicano representativo, que ha sido sancionada, no solo es conforme al espíritu público del País, á los principios proclamados desde la revolución de América y á los deseos de casi todos sus habitantes, sino también el más propio para alcanzar esa libertad, que tanta sangre cuesta á los orientales.

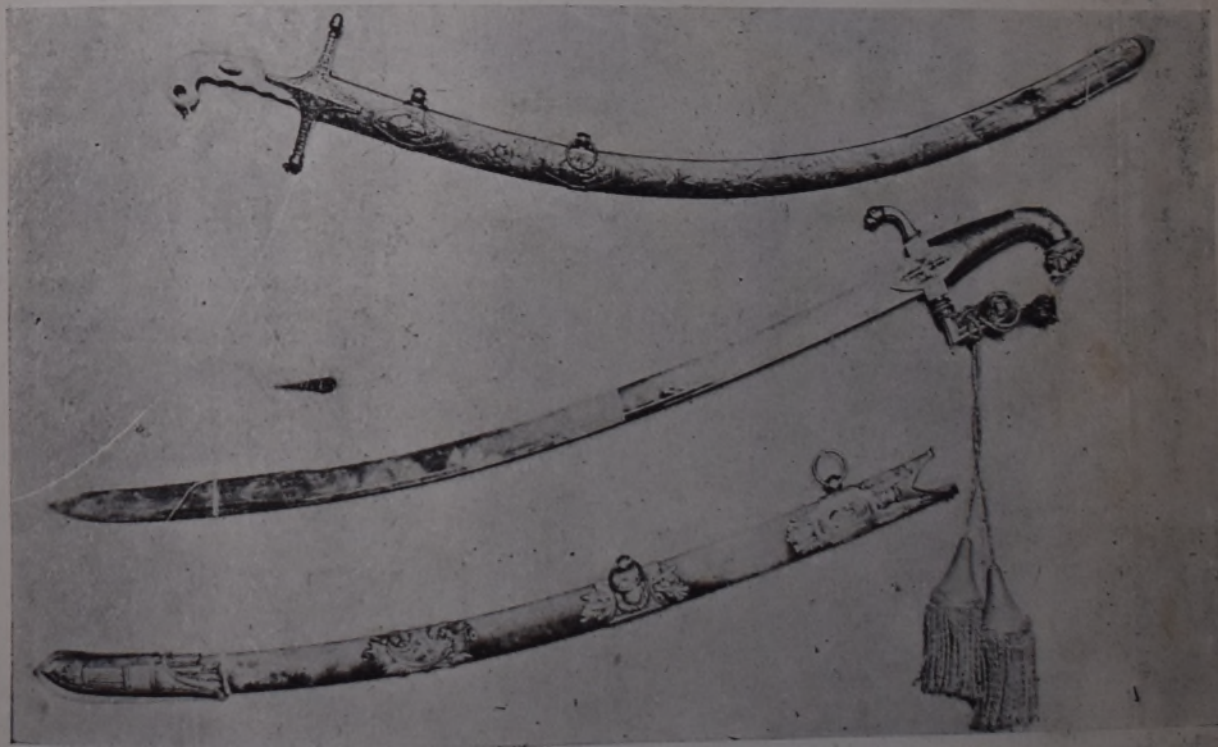




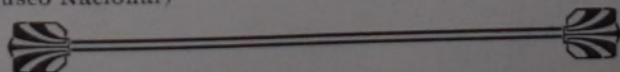
## Instrumentos que forjaron la Nacionalidad



Espada y esp. y vaina que usó en las campañas de la Independencia, el el general Rivera. [(Museo Nacional).



Dos espadas con sus respectivas vainas, del general Lavalleja. La colocada más arriba, fué la que usó este guerrero en Sarandí. (Museo Nacional)







Aspecto de la actual Plaza Constituyente durante la firma de nuestra Carta Fundamental,









Casaca y casaquilla del general Rivera.—En la Sección Histórica del Museo Nacional.



Cartera del general Lavalleja y brújula que se dice perteneció al general Rivera.—Museo Nacional.



Bolsillo de seda del general Rivera, decorado por Besnes de Irigoyen.—S. H. del M. N.





Tumba de Suárez en la Iglesia Metropolitana

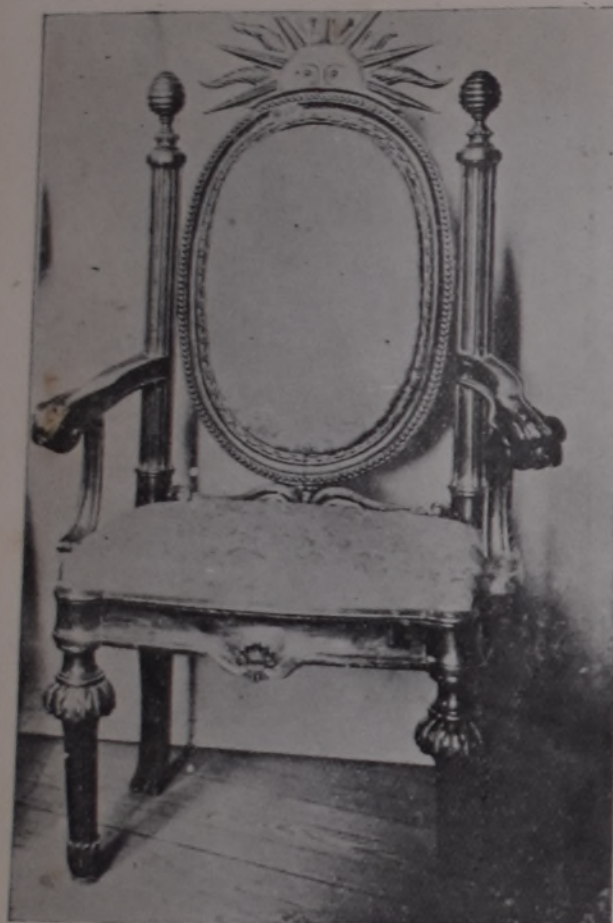
Vuestros Representantes, siguiendo ese sentimiento nacional, han desenvuelto las bases en que se funda; han dividido los Poderes; separaron la formación de las leyes, de su ejecución y aplicación; detallaron las atribuciones de cada uno, y reconocieron que residiendo la soberanía radicalmente en la Nación, sólo á ella por medio de sus Representantes compete formar las que se han de obedecer; porque sólo ella puede imponer preceptos coercitivos de la libertad natural, cuando lo exige la felicidad común, único y exclusivo fin de toda asociación política. Sin una autoridad encargada de formar las leyes; sin un Gobierno que cuide de cumplirlas; sin jueces que las apliquen en las contiendas particulares, los hombres no reconocerían otro derecho que el del más fuerte, ni éste otra razón de obrar, que su utilidad y su capricho: no habría deberes que llenar, ni obligaciones que cumplir, y una confusión perpetua sería el escollo en que vendrían á estrellarse la libertad individual, la seguridad del ciudadano y el tranquilo goce de sus propiedades. Estas verdades que prueban la necesidad de un Gobierno, nos enseñan también, que cuando un mandatario por la fuerza ó el sufrimiento vergonzoso de los pueblos, pretende y consigue reunir los diversos poderes que garanten sus libertades, puede por el mismo hecho mandar lo que quiere, y hacer cumplir lo que manda.

Entonces las leyes dejan de ser la convención que los hombres hacen entre sí para regular el ejercicio de sus facultades naturales, determinar la legalidad de sus acciones, y lo que debe prohibirse á cada uno por el interés de todos: ellas son el precepto de un particular,

que somete á los demás, los esclaviza dejándolos dependientes de sus deseos, y convierte la sociedad en un espectáculo de despotismo, ó de anarquía. De aquí nace la necesidad de estos diversos poderes conservadores del orden público, y la dificultad de trazar la línea, que detallando sus atribuciones, demarque también los deberes del que manda y las obligaciones del que obedece. La Constitución que vais á jurar, visada ya por los Gobiernos del Brasil y la República Argentina, deja á vuestros Representantes el cuidado de crear los destinos que demande el servicio público; designarles las dotaciones á que sean acreedores; disminuir ó aumentar en esta proporción los impuestos que forman la renta de la Nación: sancionar las leyes que reglen el uso de vuestras propiedades, de vuestra libertad y seguridad; proteger el goce de vuestros derechos; defenderlos contra el abuso de la autoridad; velar sobre el cumplimiento de las leyes; y hacer responsables á los infractores. Estas augustas funciones forman la base de las garantías sociales, y la Nación para conservarlas solo necesita fijar su elección sobre personas que ligadas íntimamente á ella, no sean contenidas por el temor ni prostituidas por el interés. Es en precaución de esto, que son excluidos de representaros, los dependientes á sueldo del Poder Ejecutivo; porque debiendo aquellos ser guardianes vigilantes del cumplimiento de la ley, y rígidos censores de cualquier abuso, necesitan firmeza para defenderlos, y que sus intereses no se opongan á los vuestros.

La Constitución encomienda al Poder Ejecutivo haceros saber las leyes sancionadas, por vuestros representantes, para que conos-

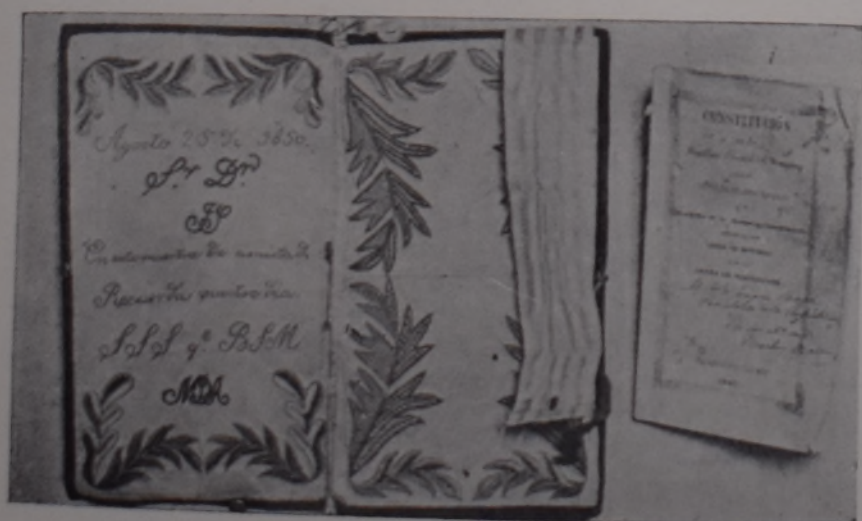




Sillón que perteneció al general Lavalleya  
( MUSEO NACIONAL )



Sillón de don Joaquín Suárez



Tapas de terciopelo y seda y ejemplar de la Constitución, que pertenecieron á don Joaquín Suárez. En dichas tapas se lee: «Agosto 25 de 1850, señor don J. S. En esta muestra de amistad, Recuerda vuestro día. S. S. S. — M. D. A.»





Montevideo en la época de la Jura de la Constitución. — Vista de la ciudad desde la actual calle 18 de Julio y ruinas de la memorable Ciudadela

## OBSERVACIONES

CONTRA 'EL

## PROYECTO DE LEY

PRESENTADO POR EL

GOBIERNO A LAS CAMARAS,

SOBRE LA

MONEDA DE COBRE.

MONTEVIDEO:

IMPRENTA DEL UNIVERSAL.

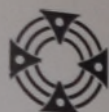
1830.

Facsimil de un folleto publicado en 1830, impugnando la ley sobre adop-  
de la moneda de cobre





Tumba donde descansan los restos del general Fructuoso Rivera,  
en la Iglesia Metropolitana



Tumba que guarda las cenizas del general Juan Antonio Lavalleja  
en la Metropolitana







Sillón que perteneció al general Rondeau  
( Existe en el Museo Nacional )

cais los deberes que habeis de llenar y las cosas que os son prohibidas: le encarga obligaros á observarlas, porque el orden público no puede sostenerse sino por el exacto cumplimiento de los deberes recíprocos: le permite emplear la fuerza, ya para contener las aspiraciones individuales, ya para defenderos contra todo ataque exterior imprevisto, porque sin esta atribución, vuestra libertad política y civil quedaría á merced del ambicioso que intentase destruirla; pero es obligado á dar cuenta inmediatamente al Cuerpo Legislativo, y á esperar su resolución; porque este Poder fuerte, que administra la Hacienda Nacional, manda la fuerza armada, distribuye los empleos públicos, y ejerce directamente su influencia sobre los ciudadanos, no daría garantías bastante, si no hubiese de respetar y reconocer la Ley, como única regla de su conducta. Velando, pues, sobre el cumplimiento de ésta, responde á la vez de las infracciones que cometa; es obligado á dar razón de sus operaciones; y su responsabilidad se extiende hasta un año después de haber cesado en el mando. Últimamente el Código Constitucional establece un Tribunal Supremo de Justicia, que debiendo juzgar las infracciones de la Constitución, y los abusos de autoridad, reprimirá el poderoso por la aplicación de la Ley, y, desagraviará al miserable. Conteniendo así las personas que



Cartera que usó el general Lavalleja  
y timbre que se dice perteneció al general Rivera

desempeñan las funciones de los Poderes constituidos, lo conducirá al solo objeto de su institución, y los conducirá al solo objeto de su institución, y los conservará dentro del círculo de sus respectivas atribuciones. Vuestros jueces, en el ejercicio de la judicatura, no dependerán ya del que manda, ni las sentencias que pronuncien serán el producto de su influjo; y cuando vuestros legisladores reglamenten el juicio por jurados, que advertiréis sancionado, aparecerá entre vosotros por la primera vez esa institución, cuya utilidad es reconocida por el mundo civilizado. Entonces vosotros mismos seréis jueces unos de otros, y la libertad civil no dependerá sino de los ciudadanos; la Administración de Justicia no continuará circunscrita á un pequeño número de hombres; vosotros determinaréis los hechos sobre los cuales el juez ha de aplicar la Ley; os será permitido examinarla, y aseguraros de que es la misma que establecisteis, y á que voluntariamente os sujetasteis. Los procesos no quedará cubiertos con el velo misterioso de las formas envejecidos, tanto más temibles cuanto están menos al alcance del público. Tales son las bases que deben reglar la marcha de los Poderes Constitucionales. Vuestros Representantes no pueden lisonjearse de una invención; pero sí de regidos por el patriotismo, y por el interés público, han seguido la senda que otros pueblos trillaron para llegar á su prosperidad y hacer felices a sus conciudadanos. Los derechos sociales del hombre han sido respetados: su igualdad legal, la seguridad personal, la inviolabilidad de las propiedades, el derecho de petición, el libre ejercicio de toda clase de industria, agricultura y comercio, la libertad de la prensa, el reposo doméstico, el secreto sagrado de las correspondencias



epistolares, y finalmente el pleno goce de cuanto la Ley no prohíbe, han sido consagrados en la Constitución. No esperéis, sin embargo, que ella repare instantáneamente los males que nuestra sociedad ha experimentado, los que siente generalmente la América, y los que sufre todo país al reformar sus instituciones. No, no es ella solamente la que ha de traernos la tranquilidad interior y la libertad. Es preciso que nosotros le sacrifiquemos las aspiraciones; que nos prestemos gustosos á cumplir la Ley, y nos opongamos con firmeza al que intente traspasarla. Los medios que nos son permitidos, los encontraréis detallados en la Constitución. Si empleamos otros; si nuestras opiniones privadas han de dirigir nuestra conducta, en vano lo juraremos y en vano esperaremos sus saludables efectos. Ninguna sociedad puede conservar la paz interior sin un centro de autoridad que, reuniendo al rededor de sí la opinión pública del País, el mismo interés común la haga obedecer y respetar. Por una fatalidad, que ha hecho la desgracia de los pueblos americanos, el espíritu de partido, la ambición, la codicia, la venganza, las pasiones todas se han reunido para desconocer ese centro común, que, decidiendo las cuestiones que motivan las crisis políticas, habría siempre conservado la tranquilidad: la obstinación, y el empeño de vencer, no han conocido límites: así todos los Poderes han sido vilipendiados y asaltados á la vez: nada ha sido respetado; y perdido de esta manera el equilibrio que los sostenía, las reacciones se han sucedido, y la fuerza armada ha decidido la suerte de los pueblos, y ha hecho de ellos el juguete de las

pretensiones particulares. ¡Cuántas veces allanó ella el paso á la primera magistratura, y los que aspiraban á la libertad, los que se llaman republicanos, han tolerado con vergonzosa paciencia las cadenas que les impuso un ambicioso! Veinte años han corrido después de nuestra Revolución, y vemos que los nuevos Estados de América no han conseguido aún consolidar su existencia política. Otro tanto debemos esperar, si la fuerza es alguna vez entre nosotros títulos suficientes para hacer valer pretensiones personales; si no tenemos bastante virtud para resignarnos, y sujetarlas á los Poderes constituidos, nuestra Patria no existirá, porque su existencia depende del sacrificio que hacen todos los individuos de una parte de su libertad, para conservar el resto; y así como éste es un principio conservador, el uso de la fuerza lo destruye. Ésta cimenta la tiranía ó perpetúa las reacciones, porque la opresión es el germen que la produce; y cuando un pueblo tiene un sentimiento uniforme por la libertad, es necesario que las instituciones marchen á su nivel.

No será posible alcanzar jamás una perfecta consonancia de ideas y pensamientos; pero los trastornos que resultan de la diversidad de opiniones, cuando se salvan las formas constitucionales, producen un efecto pasajero que no ataca inmediatamente á la sociedad, y las personas quedan garantidas de sus resultados, por el respeto que aún se conserva á la Ley; más cuando los poderes que sostiene la máquina política se inutilizan, porque los súbditos intentan oponerse por las vías de hecho, la guerra es el resultado necesario; las leyes

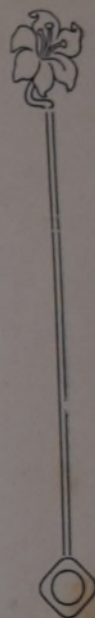
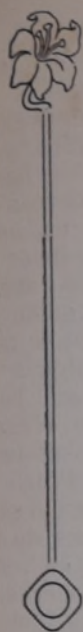


Casa donde sesionó la Asamblea Constituyente en San José



Peinetón. Modas de la época de la Jura M. Nacional.





Mesa y sillón de don Carlos Anaya

quedan olvidadas; las garantías sociales se desprecian; se rompe todo freno; las desgracias se suceden; los ciudadanos se desmoralizan; los partidos desconociendo límites á sus pretensiones, se hacen culpables á la vez; y el País, corriendo de revolución en revolución, se precipita á su ruina. Orientales: la experiencia de todos los pueblos os demuestra estas verdades, y el convencimiento mismo que produce, debe haceros más recomendable vuestra Constitución. Si os sentís decididos á defenderla; si os resignáis á nivelar por ella vuestras aceiones; si deseáis la salud de la Patria, juradla, porque es de su exacto cumplimiento que la debéis esperar. Vuestros representantes se glorian de encontrar en todos sus conciudadanos este noble sentimiento, y él será para ellos la mejor recompensa de la constancia con que defendieron vuestros derechos y el interés que se toman por vuestra futura felicidad.

Sala de sesiones de la Asamblea General Constituyente y Legislativa de la República, á 30 de Junio de 1850.

SILVESTRE BLANCO, Presidente, Diputado por Montevideo. — *Alejandro Chucarro*, 1.º Vicepresidente, Diputado por Canelones. — *Cristóbal Echeverriarza*, 2.º Vicepresidente, Diputado por Montevideo. — *Pedro Francisco de Berro*, Diputado por Montevideo. — *Francisco Solano de Antuña*, Diputado por Montevideo. — *Eugenio Fernandez*, Diputado por Canelones. — *Luis Bernardo Cavia*, Diputado por Soriano. — *Manuel Haedo*, Diputado por Paysandú. — *Juan Benito Blanco*, Diputado por la Colonia. — *Agustín Urtubey*, Diputado por la Colonia. — *José Vázquez de Ledesma*, Diputado por San José. — *Roque Graceras*, Diputado por Canelones. — *Joaquín Antonio Núñez*, Diputado por Maldonado. — *Atanasio Lapido*, Diputado por Canelones. — *Tomás Diago*, Diputado por San

José. — *Francisco Llambi*, Diputado por la Colonia. — *Ramón Masini*, Diputado por Montevideo. — *Miguel Barreiro*, Diputado por la Colonia. — *Manuel José Máximo Barreiro*, Diputado por San José. — *Francisco Joaquín Muñoz*, Diputado por Montevideo. — *Antonio Domingo Costa*, Diputado por Paysandú. — *Manuel Vicente de Pagola*, Diputado por el Durazno. — *Solano García*, Diputado por Paysandú. — *Francisco García Cortina*, Diputado por Soriano. — *Luis Lamas*, Diputado por Montevideo. — *Lorenzo Justiniano Pérez*, Diputado por Montevideo. — *Pedro Pablo de la Sierra*, Diputado por Maldonado. — *Lázaro Gadea*, Diputado por Soriano.

*Miguel Antonio Berro*,  
Secretario.

*Manuel J. Errázquin*,  
Secretario.

## DISCURSO del miembro informante Doctor don José Ellauri.

La Comisión de Constitución y Legislación, cuyos principales trabajos se presentan hoy á la discusión general, ha creído no poderse dispensar el grato deber de hacer, por mi órgano, algunas cortas explicaciones de los fundamentos más firmes en que estriban sus opiniones, y de los grandes objetos que se ha propuesto llenar redactando el proyecto de Constitución, que le fué encomendado. — La Comisión no tiene la vanidad de persuadirse de que haya hecho una obra original, grande, ni perfecta. — Lo primero sería una extravagancia, porque en materia de Constitución, señores, poco ó nada nuevo hay que discurrir después que las naciones más civilizadas del globo han apurado las grandes verdades de la política y resuelto sus más intrincados problemas, que antes nos





Mausoleo levantado en el Cementerio Central, á la memoria de Bernabé Rivera

eran desconocidos. — Todo lo que puede ya exigirse, es que se consulte detenidamente la prudencia para hacer prácticamente la aplicación más adecuada y conveniente de esos principios consagrados como dogmas en las diferentes Cartas que han visto la luz pública. — Lo grande y lo perfecto no era compatible con las escasas luces de los miembros de la Comisión y con las dificultades de todo orden que les ha sido forzoso superar para concluir un trabajo tan delicado como importante. — Los señores Representantes son testigos oculares de las faltas que se han sufrido en las diferentes residencias accidentales, que ha hecho necesariamente la Asamblea en los otros Departamentos. — Sin la comodidad precisa para el recogimiento y la meditación; sin libros y sin una sociedad numerosa de ciudadanos ilustrados á quienes consultar y de quienes recoger conocimientos útiles: desconfiando de nuestra propia debilidad, ¿cómo era posible lisonjearnos con la esperanza del acierto? Todo ello no obstante, la Comisión se veía obligada á emprender la obra y llevar á su conclusión, como lo hizo, sobreponiéndose á cualquiera otra consideración. — Era preciso esclarecer el Pacto; la Asamblea no podía desentenderse de su primera y más sagrada atención, de constituir el Estado. — Este era el voto de los Pueblos, ésta era una de las estipulaciones principales de la Convención preliminar, y esto lo que nos iba á poner en la verdadera senda de una felicidad permanente.

Al tocar este punto, la Comisión no puede menos de recordar con el mayor placer y en entusiasmo, el noble origen á que debemos el nuevo ser independiente, de que ya hoy gozamos, y que nos disponemos á consolidarlo por medio de las leyes fundamentales. — Si gloriosa ha sido la Revolución general de la América, heroica y sin ejemplo fué la de este territorio.

— Yo quisiera poderme tomar la libertad de recorrer la historia, que, aunque sabida de tantos me oyen, nos debe siempre ser muy e el repetir; más esto sería salir fuera de propósito, y trastornar el orden establecido en este recinto sagrado. — Disimúleseme, no obstante, el que en la efusión del gozo, de que mi alma se enajena al ver llegar con pasos tan rápidos como magestuosos, el día grande de nuestra Nación, rinda el justo homenaje de mi gratitud á esos ínclitos y valientes ciudadanos, que supieron comprarnos con su ilustre sangre un bien tan inapreciable; ellos serán, sin duda, tan firmes defensores de la Constitución y las Leyes, como lo fueron de la Independencia y de la Libertad. — Sin éstas, no hubiera nacido la Patria: sin aquellas, su existencia sería tan precaria como la de un meteoro.

Continuando las explicaciones, de que he sido encargado, diré, que la Comisión, al redactar el proyecto en discusión, se propuso expresar en él todo lo que esencialmente debe contener una buena Constitución; á saber: 1.º la declaración de los derechos, que se reservan los ciudadanos, señalando el modo y condiciones de su asociación; 2.º designar la especie de gobierno que eligen los asociados; 3.º y último: arreglar la distribución de los poderes políticos, señalar sus límites y extensión, marcar sus órbitas para que no se choquen, al paso que obren con independencia, y decir la forma en que se quiere que sean ejercidos. — La Comisión ha apurado sus cortas ideas en en el desempeño de estos importantes objetos, contrayéndose á ellos con todo el celo y eficacia de que ha sido capaz.

En cuanto á los derechos reservados á los ciudadanos, ellos se ven diseminados por todo el proyecto. Entre otros muy apreciables, me fijaré solamente, para no ser tan difuso, en el de la libertad de imprenta, esa salvaguardia, centinela y protectora de todas las otras libertades; esa garantía, la más firme contra los abusos del poder, que pueden ser denunciados inmediatamente ante el tribunal imparcial de la opinión pública; y en cuyo elogio dice un célebre publicista de nuestros días, que mientras un pueblo conserve intacta la libertad de la prensa, no es posible reducirlo á esclavitud. Este insigne derecho, lo vemos, con otros, consignado en nuestra Carta Constitucional.

La forma de gobierno no ha ofrecido grandes dudas á la Comisión. Ella se ha dejado arrastrar gustosamente del torrente de la opinión pública, pronunciada desde muchos años atrás, por la universidad de nuestros conciudadanos, de un modo tan uniforme y franco. — Así es que no ha vacilado en proponer se adopte la del representante republicano, como se ve en la Sección III. — Ésta es la de todas las Repúblicas libres de América, admitida sin esfuerzo, y con aplausos, cual si fuese inspirada por un sentimiento natural.

La división y separación de los Poderes, el fijar sus atribuciones, y el modo de desempeñarlas, es lo que realmente ha exigido á los miembros de la Comisión un trabajo muy superior á sus débiles fuerzas. — Ellos han medi-



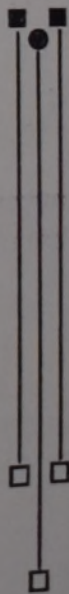
# La Jura de la Constitución



Aspecto de la Plaza Matriz, al jurarse por las autoridades y el pueblo, la Carta Fundamental. Es una litografía existente en el Museo Nacional.



General Manuel Oribe, Jefe Oriental en la campaña del Brasil. Fue Ministro de la Guerra en la primera Presidencia Constitucional y segundo Presidente de la República.



Don Alejandro Chucarro, diputado a la Constituyente por el Departamento de Canelones. Hombre público de larga y espectral actuación 1793-1884.





## Marco Aurelio

Emperador! Los cónclaves están llenos de sabios.  
Ofician los filósofos displicentes y raros;  
los de luengas melenas y los ojos avaros,  
los que llevan la misma parábola en los labios...

Emperador! Hay una palpitación de agravios  
en torno vuestro. Ha sido menester que á los claros  
horizontes del genio, serenos y preclaros  
los nublara la noche de los viejos resabios...

... Los *hombres* han logrado presidir el cenáculo.  
No es un viejo solemne, apoyado en su báculo  
de honor, ni el ermitaño de la melancolía.

Tampoco es un patriarca de cabeza de armiño.  
Es simplemente un dulce y enamorado niño,  
cuya alma se hizo triste con la filosofía...

Montevideo, 1911.

Justo Deza.



tado, han conferenciado, y han hecho cuanto en sus circunstancias podían hacer para aproximarse, ya que no pudiesen llegar al acierto. — La delegación del ejercicio de la soberanía de la Nación en los tres altos Poderes, Legislativo, Ejecutivo y Judicial, se encuentra especificada en el artículo 14.

El primero tiene la voluntad, el segundo la acción, y el tercero la aplicación. — Aquél se presenta organizado por dos Cámaras, una de Diputados y la otra de Senadores. — Aquí está el principal escollo, que la Comisión se ha esforzado en evitar. Ha procurado tener á la vista las Constituciones más liberales, y las más modernas, para tomarlas por modelo en todo aquello que fuese más adaptable á nuestra situación. — Ha observado que las más de ellas se recienten de un cierto espíritu aristocrático en la formación de la Cámara de Senadores, que han deseado sirva como de cuerpo intermedio para contener las aspiraciones de los otros Poderes. — La Comisión ha encontrado estos principios algo disconformes con los sentimientos más generales de este país, y por lo mismo es que sin dejarle de dar respetabilidad y circunspección al Senado, exigiendo más exquisitas cualidades en sus miembros, le da simultáneamente más popularidad, circunscribe su duración, y en lo demás apenas le deja el nombre de esos cuerpos aristocráticos que establecen otras Constituciones. — Tal vez esto no sea lo mejor, ni lo más perfecto; pero la Comisión encuentra ser lo más adecuado al voto general de nuestros conciudadanos, esperando con docilidad se le hagan observaciones que ha deseado, en los papeles públicos, para reformar en este punto, como en otro cualquiera.

El Poder Ejecutivo en una sola persona, con los Ministerios respectivos, acaso no representará más reparo que el que se ha oído privadamente, de estrechársele demasiado la esfera de su acción. — La Comisión cree que esto no es muy exacto. — Al Poder Ejecutivo se le franquean todos los medios que puede necesitar para cumplir y hacer cumplir las leyes. — El nombramiento de sus empleados, la recaudación de las rentas, el mando de la fuerza armada: todo esto le incumbe privativamente, y es más que suficiente para llenar sus deberes. — ¿Y podría, ni debería concedérsele más en un sistema de gobierno como el que se propone? — La Comisión cree que no, y sin embargo lo presenta con un carácter de respetabilidad bien marcado. — No hablemos de las garantías singulares, que se exigen en la persona que haya de desempeñar la Presidencia. — La iniciativa que se le concede en todo proyecto nuevo de ley, ó de reforma de las existentes; la parte que por medio de sus Ministros puede tomar en la discusión, y la facultad de deducir sus reparos, son sin duda prerrogativas de un orden sublime, y que haciéndose de ellas un uso prudente y circunspecto, traerá sin duda bienes inmensos. En resumen: el proyecto presenta al Poder Ejecutivo tan fuerte cuanto basta para hacer observar las leyes, conservar el orden y la tranquilidad pública en lo interior, preserva-



El viejo Cabildo.  
Residencia de la Constituyente.

do al Estado de ataques exteriores: tan respetable cuanto debe ser funcionario del primer rango; pero, al mismo tiempo, con todas las restricciones precisas para garantir á los ciudadanos de que no abusará del poder que se le confía.

El Poder Judicial, cuya completa organización se deberá á las leyes secundarias, se ve en el proyecto constituido con tal independencia, que ella sola basta para asegurarnos que no serán en lo sucesivo los hombres quienes nos juzguen, sino las leyes. — Si en este ramo, el más difícil y complicado sin duda, podemos algún día conseguir la perfección, no quedará nada que desear para ver afianzada la libertad. El proyecto presenta las bases de ese gran edificio; y siendo ellas firmes, no quedará expuesto á ruinas.

Para concluir mi exposición, que ya temo pueda cansar la atención de los señores Representantes, manifestaré que la discusión general, á que se ha puesto el proyecto, no puede ofrecer grandes embarazos, ni ocuparnos mucho tiempo. — Ella debe sólo versarse sobre la conveniencia ó disconveniencia, oportunidad ó inoportunidad de la Constitución. — La Asamblea se halla íntimamente penetrada, no sólo de lo conveniente y oportuno, sino hasta de lo importante y necesario que es ya constituir el Estado. Para expresarme con más propiedad, diré que es ya una obligación forzosa, de que no podemos desentendernos: nos ha sido impuesta por una estipulación solemne que respetamos, y en la que no fuimos parte, á pesar de ser los más interesados en ella. Apresurémonos, pues, señores, á cumplir de un modo digno los votos de nuestros comitentes, llenos de ese fuego sagrado que inspira el verdadero amor á la Patria; desprendámonos de todo sentimiento que no sea el del bien y felicidad de los pueblos cuyo pacto social vamos á establecer en su nombre. — La Comisión, que ha sentido vivamente el que nuestros conciudadanos no le haya favorecido con sus observaciones en este tiempo intermedio, repite, que se prestará con docilidad á cuantas modificaciones ó supresiones se presenten fundadas en el curso de la discusión, pues sus más vivos deseos son los del acierto. — He dicho.



NUESTRA Constitución va á ser reformada. Ochenta años de idéntico régimen constitucional, justifican y hasta hacen necesaria la reforma. No en vano pasan los años: las ideas se modifican, las necesidades se transforman, impulsado el espíritu humano, cada vez con más energía, á la realización de los ideales vislumbra- dos en los róseos horizontes del porvenir.

Las ansias de nuevas liberaciones son cada día más perentorias. Al ideal de libertad política que sintetizaba las aspiraciones de nuestros antepasados, y que fué como el centro á cuyo alrededor brillaron las culminantes figuras de los caudillos militares y de los estadistas de nuestra independendia, opónense hoy los nuevos ideales de liberación económica, de amplia libertad de pensamiento y de conciencia, de plena y verdadera justicia social.

El espíritu de las leyes modernas debe ser eminentemente humano; debe guardar armonía con la ley de las leyes: la vida.

Lejos de abundar en prohibiciones, haciendo de la ley una institución negativa, debe afirmar el concepto de los derechos y de las libertades, haciendo correr por sus páginas el soplo fecundo y avasallador de la solidaridad.

Los ideales de solidaridad, que no excluyen la razón de ser del patriotismo consciente, sino que son su complemento lógico, son los que por excelencia deben formar el fondo de las leyes modernas.

Los pueblos solidarios, unidos por una cohesión tan inexpugnable como formidable, son los pueblos llamados á vencer en las luchas futuras, ya sean éstas de índole intelectual, ya de económica.

La América Latina será en el porvenir, por ley natural de los acontecimientos, el centro de la civilización universal.

El poder civilizador cedido por Asia á Europa, lo será por ésta á la América; y no á la América del Norte, sino á nuestra América, como así lo hace suponer la mayor fuerza ideológica del continente del Sur.

¿Y por qué no será el Uruguay el sol de América, el astro que irradie su luz hacia los cuatro vientos?

Escritores, gobernantes, maestros, obre- ros: todos los que forman el alma de la nación: los que la ilustran, los que la diri- gen, los que la educan y los que la enri- quecen, tienen la noble é imperativa mi- sión de acrecentar los prestigios de este Uruguay heroico, de hacerlo cada día más fuerte, más justiciero, más libre, más igua- litario.

Y esa es también la fundamental misión de los futuros constituyentes, de los que redacten el Código que vendrá.

Darle espíritu á la ley, darle alma: e alma moderna, con sus inquietudes, con sus audacias, con sus promesas, con sus esperanzas: he ahí el deber.

El Código que vendrá debe hacer sentir en sus páginas los postulados de la filo- sofía contemporánea: debe ser justiciero y piadoso.

Su imparcialidad augusta hará imposible el despotismo del rico sobre la debilidad del pobre.

Amparará á la mujer, equiparando sus derechos á los del hombre; y protegerá al niño contra la fuerza brutal de los adultos.

Será el defensor más entusiasta de las masas trabajadoras al prever la posibi- lidad de un vencimiento infringido por la fuerza inconsciente del poderío mate- rial.

La esencia de sus artículos, el funda- mento de sus capítulos, debe ser algo que viva, que sea la expresión de las últimas conquistas mentales en los órdenes fi- losófico, social, económico, sociológico, etc.

Si tal cosa logran hacer los constitu- yentes, habrán llegado á hacer de la Cons- titución del Uruguay la primera Constitu- ción del mundo: la más liberal, la más noble, la más amplia, la más abierta á las realidades actuales y á las posibilidades futuras.

Y así deben hacerlo: y lo harán, sin duda: lo reclaman los prestigios del país y el porvenir de la América Latina.

*Hipólito Coirolo.*





## Asigún se mire

Para LA SEMANA



Se acababa de atar á soga el zaino tuerto para recojer al otro día. La peonada, después de colocar en sitio seguro sus cantores aperos, hizo rueda al fogón, mariscando á su morrudo gusto sobre diversos temas, entre besos al verde y lloriqueos arrancados por el humo de la leña manera.

—Pa mi gusto,... qué quieren, dijo Celestino,... yo les tengo bastante recelo á los di-juntos.

—¡Caray, ché! le contestó Loreto, ya se te acamparon las ánimas en el cogote y aora vas á cabrestiar sin tironiarte.

—Callate, desacomodao. Siempre andás de lomo como cerro cuando tabiamos de estas cosas, porque vos no has visto apariciones ni cambeos de figura.

—Ya creo... no ves que ando espiao e los ojos y se me añubla la vista cuando relincha la noche.

—Gueno... y entonces, ¿qué decís de aquella ocasión que yo iba pa lo e Doroteo Gamarra y sentí de golpe que me tironiaban del cabresto?

—Y... ¿se fueron de anca los dos, el de abajo y el de arriba?

—Medio se paró el mancarión. Me eché sobre el pescuezo, del lao de montar,... miré,... nada! Seguí al trote... al rato... ¡zás!... otro tirón... volví á mirar... lo mesmo... nada! Y calculé que era mejor galopiar pa que el ánima se retirase... Y se acabaron los tirones. Dejuero que el finao se iba arrastrando despacio contra el pasto.

—Vamos á pitar... alcanzá...

—¿Qué?

—El naco!... que entuavía te ha e quedar algo.

—¡Oh!... dejate e música que no es baile. A ver ¿cómo tapás el portillo? ¿qué decís de los tirones?

—No pongás la jerga de sobrepuesto, ¿diande has sacao que el tironiador juese un muerto? Se enredaría el cabresto en cualquier mata e cardo ú otro yuyo, ó algún zorro necesitao de guascas se te arrimaría á lo tambero, tratando de aprovechar el viaje.

—Y si ansina juese, sólo por cambeo. El ánima, en figura de zorro ó hecha cardo, siempre sería asunto del otro mundo.

—Si cargás así la taba, en toda guelta echás suerte. Es claro... hasta los bichos y las matas se te hacen ánimas... como si después de haberse atracao la gusanera, se pudiese andar rodando, en clase de acordeón emprestao. Repuntá con un resuello esas pavadas pa adentro, que cuando han engordao las queresas, no le queda á la osamenta ni un pucho e jugo; y guesos descoyuntados y sin pulpas ni se menean ni asustan más que á caídos de la cuna.

—Vos arreglás todo pronto. ¿Y el bajo e la paloma, ande está enterrada aquella moza que se colgó de un sauce, por amoríos atajaos? Cuando pasá alguno e noche, sale una paloma grandota y lo acompaña volando, como pidiendo el compañero de su agrado que le regularon en vida.



—Arrolló la cuarta, que se enriedan los bolearos. ¿Y quién te contó que era paloma y grandota y que campaba y que era ánima?... Sosegate que es velorio.

—¿Quién? . Uno que la vido... Pancho Vega el nieto de ña Felipa la cribadora.

—No me hagás reir, que ando e luto. Vega se ha empachao con susto y cualesquier lechuzón se le ha hecho paloma.

En este punto del tiroteo fantásmico, se trajo la comida para los peones. Enfardaron sin derroche de cumplimientos, y pocos minutos más tarde dormían en un galpón, donde habitualmente dispersaban sus potentes ronquidos. Loreto hizo lecho con el recado debajo de un ombú, fuera del guardapatio.

Cerca de media noche, un ruido extraordinario despertó a los ocupadores del galpón. Gritos fuertes y repetidos, como de animales en pelea

salían de un bulto raro que, moviéndose lentamente, pasó por encima de Celestino y desapareció.

El arroyo del bochinche se llenó hasta las barrancas. Se levantaron los peones, recogieron las armas, comenzaron las pesquisas y dieron al fin con dos gatos acollaraos que estaban todavía refunfuñando atracados entre los escondrijos de la leña.

Cuando se tranquilizó el avispero, Loreto, haciéndose el desganado, le preguntó á Celestino:

—Y... ¿no aprovechás la lonja e los gatos pa contar otro cuento de ánimas?

--No,... estos son gatos, los vide de cerca.

—¡Ah!... ¿son gatos?... ¿y entonces aquí el cambeo no juega nada?

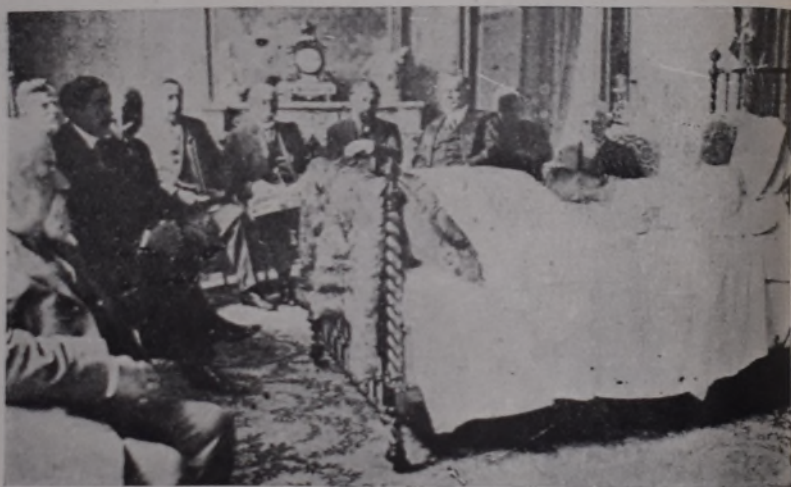
**Elías Regules.**

## Actualidad mundial

El presidente del Consejo de Ministros de Francia, Mr. Monis, ha dado origen á la originalísima fotografía que ofrecemos á nuestros lectores, y que lo representa en una sesión del Consejo, en cama. Las heridas que recibió el Sr. Monis, en el fúnebre accidente de Issix les Moulineaux, que costó la vida á Mr. Berteaux, ministro de la guerra, fueron menos graves de lo que se creyó al principio, hasta el punto de poder desempeñar perfectamente sus deberes de funcionario.

Ultimamente, el gabinete que presidía Mr. Monis, ha caído por un voto contrario de la Cámara, á causa de las declaraciones del nuevo ministro de la guerra, que fueron tomadas como un atentado.

—La cuestión de Marruecos, está de moda. Todas las publicaciones mundiales se ocupan de hacer conocer esa misteriosa tierra poco conocida. En la presente página, damos una vista de la plaza del Mercado de Rabatt, un día de venta. En ella se ven los vendedores marroquíes con sus trajes extraños y flotantes que forman la característica de la moda y la elegancia árabes. El puesto de Rabatt, situado en una posición inmejorable, es el punto de cita de todos los mercaderes de las cercanías y del extranjero, lo que explica que el mercado permanente que existe en dicha ciudad, sea uno de los más concurridos del imperio. Los franceses, han desembarcado en Rabatt, numerosas tropas y artillería.



El presidente del Consejo Mr. Monis, desempeñando su cargo en cama, herido por el incidente de Issix les Moulineaux.



Un mercado de Rabatt





## Sinfonía ratuna

Nadie es completamente feliz en este mundo. Esto es una verdad como una catedral. Y si no ahí tienen ustedes á las ratas. Vivían tranquilas, gordas y felices en sus repúblicas del Buceo y del muelle Maciel y en los amplios dominios del caño maestro, cuando, cádate que á un ilustre doctor se le ocurre, en nombre de la higiene, proponer el exterminio absoluto del simpático bichito. Si señores: dentro de pocos días se designarán unos cuantos hombres, para el oficio de pincha-ratas.

Naturalmente, los roedores, á cuyas orejas ha llegado la noticia se han alborotado. Anoche, se reunieron varios millares de ellos en el Buceo, entre dos colinas de basura.

La sesión comenzó borrascosamente: todos querían hablar á un tiempo, y nadie se entendía, has-

ta que una rata gigantesca, dominando á sus congéneres con un chillido consiguió hacerse oír.

—¡Compañeros!, exclamó, acabáis de saber la inícuca nueva que nos condena á muerte, en breve tiempo. ¿Qué hemos hecho nosotras para merecer tal crueldad? ¡En nombre de la higiene se ejecutará la sentencia! ¿Nosotros, no somos acaso los animales más limpios? ¿No devoramos cuanta inmundicia hacen los hombres? ¡Y luego se enorgullecen diciendo pertenecer al país más democrata del mundo! ¿Pues, no nos contentamos con lo que ellos tiran por inútil? ¡Y su salud, no es respetada por nosotras, que podemos producir una peste? Debemos tomar una venganza terrible. Propongo se nombre una comisión para encontrar el medio...

Al llegar aquí el orador fué interrumpido por chi-



llidos, en pro y en contra de los oyentes. —¡Nada de comisión especial! gritó uno. Hay que hacer, en este país republicano, como en la Sociedad de Autores, en la que todos los socios pertenecen á la Directiva.

¡Bravo!, ¡Bien!, se oyó por todas partes.

—Propongo, que se dirija una nota á la Protectora de Animales, incitándola á tomar las medidas del caso...

—¡Fuera ese! La Protectora, solo protege á aquellos, que como el caballo y la vaca, rienden dinero. Una ratita joven y elegante se apoyaba lastimeramente en su adorado, diciéndole al oído: ¡Huyamos al campo, queridito! —¡Qué campo ni que ocho cuartos!, gritó una rata toda pelada. ¡En esta forma no llegaremos nunca á entendernos! Recuerden

el cuento del gato y del cascabel. Hay que hacer las cosas en regla. —Mociono para que presentemos una solicitud al Presidente de la República, haciéndole ver la justicia de nuestra causa, y pidiéndole el indulto, con motivo de la celebración de la Jura de la Constitución! —¡Aprobado!, clamaron todos á una. Y luego, si el Presidente no accede á nuestro pedido: ¡guerra á muerte! Para ello contamos con nuestras pulgas, inoculadoras de la bubónica. ¡En una noche podemos trasmitírsela á todos los uruguayos!

¡Mucho cuidado, pues, con lo que hacen, señores del Consejo de Higiene!

Ricardo Jacinto Escuder.



**MASCAGNI.**—Pasó como una constelación del arte. Fué una *fuga* musical. Entró á Solís, á la *sordina*, pero lo descubrieron en un palco y el público, que llenaba la sala rompió el silencio con una ovación en *si bemol sostenido*. Era la *mayor* prueba de simpatía que se le podía ofrecer. El insigne autor de «Isabeau» sonriente, emocionado agradeció aquel concierto de aplausos, aquel homenaje, franco y ruidoso, que puso en transparencia el entusiasmo con que es esperado entre nosotros. Mascagni, que evitó saluciones, reportajes, poses y otras zarandajas del periodismo, no pudo escapar al objetivo de nuestro colaborador gráfico, y así es como engalonamos estas columnas con una *nota* fotográfica del famoso músico italiano.

## LOS AUTORES URUGUAYOS.

Después de varias tentativas infructuosas se ha constituido finalmente la sociedad de autores del uruguay. Reunidos al efecto en el Circulo de la Prensa todos los que han escrito para la escena, residentes en estaciudad, se aprobaron los estatutos, sociales, en los que se contemplan los derechos y prerrogativas de los autores, y se defiende la propiedad de la literatura teatral. Era tiempo de que se arribara á esta finalidad. La flamante asociación intelectual ha elegido la comisión siguiente:

Presidente, Otto Miguel Cione; Vice presidente, Ismael Cortinas; Secretario, Alfredo Varzi; Tesorero, Félix Sáenz; Vocales: Doctor Víctor Pérez Petit, Eugenia Vaz Ferreira, Edmundo Bianchi. Ester R. Parodi Uriarte y Enrique Crosa. Fiscales: Faustino Teysera, Francisco Pissano y Fermín Rojas.

**SOLIS.**—Sichel, el comicísimo ha llegado. Es tal su popularidad que para hablar de él sobra el nombre. Sichel, á secas equivale decir una la historia de la comicidad, desde Garzes á Leigh y desde Leigh á la fecha Sichel es la hilaridad corporizada. Su teatro

alegre, picaresco está puesto al servicio del buen humor del público. Divertilo es su afán, su misión. En Solis pues es preciso buscar la medicina contra el tedio, la hipocondria y todos esos alifafes que abaten el espíritu, aplastan el ánimo, quitan las ganas de comer, suprimen los festejos en el semblante y abolen la risa.

Guiseppe Sichel trae una compañía de conjunto. Le acompaña como primera actriz Azucena Dalla Porta, juzgada lisonjeramente por doquiera ha sido. De las novedades del repertorio tenemos que apuntar. Il portafoglio. Un grosso affare. L'articolo 301. Un colpo di fulmine. Figlio del miracolo. La trapela. La fenice. Il corno. ¡Taci, cour miol (este título parece de Metallo). In dirigibile y Biglietto d'Allogio

## CASALS Y CIA.

Nadie hubiera pensado, en la despedida que se le hizo. Aquello asumió proporciones de apoteosis. Se obligó á los artistas á convertirse en oradores. López Silva se despidió en verso. Puso el rimo de su alma al copás del alma del público y asonantaron en sentires y pensares. Las líricas flores del cantor de los madriles, fueron á prenderse conmovidos en el pecho agitado del auditorio. Después, la Tabener, la Delgado,

Mercedes Díaz, Casals, Valentín González y el maestro Muñoz colaboraron un discurso, del cual dijeron una fracción cada uno. En el último cuadro del «Pobre Balbuena» debutó el galán joven Luis Verás.

**POLITEAMA.**—Con una concurrencia enorme, se presentó la compañía Renzi-Gabriels, intérpretes de Michel Zevaco y demás adláteres literarios. El escenario, destinado á las aventuras de Pardillan, se puebla de enmascarados y se cubre de víctimas. En cada bastidor se alberga una emboscada. Las imprecaciones se clavan como venablos en las bambalinas. El terror estremece el decorado. La muerte surge de los libretos, para que el milagro de la resurrección justifique los ocho



Teatro Solis—Azucena delle Porta



actos de cada obra. El arte espeluznante, de esta troupe ha interesado al público amante del teatro policial y de la literatura rocambolesca y paulfevalista. Los espectáculos además de ser baratísimos, tienen el atractivo de la presentación escénica bastante cuidada y novedosa.

**CIBILS** — Buenos vientos soplan para Supparo y Arellano. Parece que tiende á desaparecer la indiferencia de nuestro público hacia el teatro nacional. Consuela constatarlo. El hielo se va rompiendo. Existe más confianza entre autores y público. Ya no se vuelve la espalda á la producción del país. Se le estimula, se le atiende, se le premia. La concurrencia y el aplauso prestigian los estrenos. Es un buen síntoma. La reacción se opera. En Cibils vienen apreciándose estos resultados. Los llenos se cuentan por funciones, y las funciones se recomiendan por el cartel diariamente renovado. Las obras del malogrado Florencio Sánchez, puestas en escena, han constituido repetidos éxitos para Angela Tesada, actriz, cuya inteligencia nunca ha defraudado las esperanzas de los autores, ni las exigencias del público.

«Nuestros hijos», «M'ijo el dotor» y «Pobre gente», valioso triunvirato de la dramática rioplatente, tuvieron en la Tesada y Arellano dos felices y eficaces intérpretes.

Otro éxito que debo señalar es el que con «Triunfo del Jardín» alcanzó esta compañía que cuenta con elementos de valer como Cazua, Zuchi, Petray y la Mancini. La tiple Galván pudo recién con «La zingara» lucir sus facultades vocales cada vez más estimables y perfeccionadas.

A la dirección artística han sido entregadas las siguientes obras de autores locales: «Sipchis», «Almacén de literaturas», «Los pantalones», «Lunes de Carnaval», y otras de las cuales no recordamos los títulos.

**CASINO.** — «¡Al Casino!... Cochero» es una revista chispeante y entretenida, como lo demuestran los completos que vienen sucediéndose desde la noche del estreno. Valazi y sus subalternos se comportan á satisfacción de los habitués al popular music-hall de la calle Andes.

**COLISEO FLORIDA.** — Para que mentir á la empresa. El programa actual de este salón de variedades es deficientísimo. Mujeres en ruina, artística y físicamente consideradas no

pueden ejercer de anzuelo para el público. No quiero entrar en detalles Generalizo y me quedo corto. Hay que limpiar el cartel y presentarlo nuevo. Completamente modificado. Entonces saldrá el papel de boletería y lo agradecerá el público.

**NACIONAL.** — Dos títulos nuevos para Montevideo figuraron en los anuncios de este coliseo. «Tierra llana» y «El chico del cafetín». La primera zarzuela de costumbres andaluzas fué bien recibida por el público.

Se trata de un libro flojo, aunque de buenas costumbres y de una música excelente,



El maestro Pietro Mascagni, bajando una de las escaleras del Teatro Solís

que descubre á un compositor de perfiles claros y propios. Música que no vive de reflejos extraños, sino de inspiración original. «Tierra llana», sube á cierta altura gracias á los comentarios musicales del maestro Prudencio Muñoz.

**EL PAÍS DE LAS HADAS** — Revista de Perrin y Palacios. Perrinerías tiene muchas. Palaciedades también las tiene. Parece una obra escrita entre un coreógrafo y un modisto. Todas las escenas son bailables. Hay un número que lo silban; el de los faisanes. La letra de los cantables es originalísima. Los autores han escogido una forma de versificar curiosa.

Leed estos modelos poéticos musicalizados en un garrotín.

No me digas indirés  
que mi padre es arquitecto  
de la línea de Jerez.

—  
Dos y dos son cuatro  
cuatro y dos son seis...

Y basta con la muestra.

Los derechores de autor de «El País de las Hadas», debrían cobrarlos la sastrería, el pintor escenógrafo y Tersipcore. — Tey.



Bufaba Ginesillo como una locomotora y bufaba la locomotora como un asmático... Ambos, ella y yo, yo y ella, los dos jadeantes, sudorosos, fatigados, acabábamos de dar con nuestros seres en la estación Durazno.

— ¡Eh, cochero! ¿Quieres llevarme hasta un hotel?

El interpelado se vuelve hacia mí, mascando el rabito de un cigarro mal hecho, ya que aquel pucho negro que colgaba de sus labios no merecía ni el nombre de *colilla*. Me miró de arriba abajo y luego interrogó á su vez.

— Asigún. ¿Usté es pelufista?

— Pelu... qué?

— Pelufistaaa... ¿anda mal de los oídos?

— Mire, che, lléveme al hotel de una vez y déjese de peluferías, que yo no entiendo de eso.

Quizá fué que le convenció mi negativa categórica, quizá compadeciése de mi aspecto deplorable de faldero con moquillo. El caso fué que mi auriga saltó sobre el pescante y empuñó las riendas.

— Güeno, mire... si no es pelufista sí, porque ¿sabe?, yo á los pelufistas no los llevo ni á misa.

Interroguélo al respecto de ese nuevo partido, que parecía preocuparle tanto, y por cierto que el hombre no fué parco en las explicaciones.

— Porque, ¿sabe, mozo? Pelufo y Penza... el doctor Penza y el doctor Pelufo, el pueblo y *El Pueblo* y *La Publicidad*, ¿sabe?... el intendente y el presidente de la Junta... ¿sabe?

¿Qué es esto, Dios mío?... Aquí no se habla del *partido colorau*, de las tradiciones gloriosas, ni del *partido blanco*, de las sacrosantas tradiciones? ¿Aquí no hay un partido que *cambea* de nombre y otro que no *cambea*? O será que la locomotora me ha jugado una mala pasada, llevándome fuera de la deliciosa tierra de los *treinta y tantos*?

Habíamos llegado al hotel. Una nariz descomunal, que por lo grande me hizo parecer pequeña la de Acquarone, y por lo deforme me obligó á recordar con simpatía la de nuestro administrador, me dió un puntazo en el pecho cuando todavía su dueño no había traspuesto el zaguán.

— Es usté pelufista ó pencista? — Y entre tanto, el implacable hotelero me escudriñaba, moviendo para un lado y para otro el arma contundente de su nariz, que ya amenazaba saltarme un ojo, ó ya se iba á fondo como para traspasarme el pecho.

— Mire... mire, che. No juegue con armas puntiagudas, que me pone nervioso — argumenté, *parando en tercera* como cualquier espadachín en peligro. Entre tanto, el individuo, tranquilizado al parecer, había puesto la nariz en su lugar, *descansen*, y continuaba el interrogatorio.

— Porque, ¿sabe?, yo con los pencistas no quiero saber nada, ¿sabe?... ni con los pelufistas tampoco; así es que si usted no es ni pencista ni pelufista...

— Soy asmático.

— ¡Ale!... — Y volvió á explicarme lo de la Intendencia y la Junta, lo del presidente de la Junta y el intendente, lo de *El Pueblo* y el pueblo y *La Publicidad*... ¡Qué galimatías, santo Dios!... Jamás he oído una historia tan sosa. Ni cuando Dutrénit confecciona un número extraordinario de *LA SEMANA*. — ¡Y que esto haya obrado el prodigio *metensicósico-vegetariano* de convertir un durazno en una manzana... de discordias!...

De noche salí un rato á recorrer las calles de la ciudad. Los cohetes discursaban en los aires con la elocuencia *rimbombantemente* pirotécnica de un orador político: sonaba la música, se amontonaba la gente... Era una manifestación pencista. Y otra vez la eterna historia... Que si Penza, que sí. Entre tanto, la ciudad, toda bella, toda triste como una novia abandonada me hizo pensar en aquella Ofelia de Hamlet, siempre amante, siempre divina, esperando con las lágrimas en los ojos que la razón vuelva á resplandecer en el cerebro de su príncipe.

Ginesillo de Pasamonte.

UN CUERDO



Ni pelufista ni pencista: *pancista*

EL OTRO CUERDO



Ni pencista ni pelufista: *peludista*



# El secreto del éxito en los negocios Está en saber comprar



El que paga por un escritorio americano \$ 120  
cuando puede adquirirlo por la mitad del precio en  
la "Mueblería Caviglia" no sabe comprar

Tampoco no tendrá éxito el que dude de la veracidad  
de este aviso y para cerciorarse no visite la

**Mueblería Caviglia**

**25 de Mayo, 328**



# Pataplin-Plum PARA LOS NIÑOS



1—Mofletín:—Mamá me dice que las abejas sacan miel de las flores pero yo no veo nada.



2—Pataplín:—Espera un poco Mofletín, ven acá que te daré el poder para que puedas verlo.



3—¡Ola, ola! ¿qué hace ahí la abeja? parece que golpea.



4—Pataplín:—Y le abren, Mofletín: ¿como está doña Margarita?



5—Doña Margarita:—¡Qué bien marcha su bomba hoy, Señora abeja!  
La abeja:—Sí, porque la engrasé con grasa de mosquito.



6—Mofletín:—Y adónde lleva la miel ahora  
Pataplín:—Ya lo verás.



7—La abeja:—¿Qué bicho raro es ese, Sr. Pataplín?  
Pataplín:—Es mi amigo Mofletín, que lo hize venir del tamaño de una abeja.



8—Pataplín:—Aprovechá, Mofletín mira como nos convidan con miel. Después de esto ¿tratarás de matar abejas á pedradas?



# "EL PROGRESO"

CASA ESPECIAL EN CONFECCIONES

Sarandí, 248.-Montevideo

UNICOS  
INTRODUCTORES DE  
ESTE AFAMADO MODELO  
EN LA REPUBLICA O.  
DEL URUGUAY

## CORSETS PERSÉPHONE

Llamamos la atención de nuestra  
clientela con nuestra bonificación del  
40 o/o en los artículos de invierno,  
es una rebaja positiva.

Visiten nuestra casa para darse  
cuenta de la seriedad de nues-  
tras bonificaciones.

JUAN COLOMAR y Cía.





# LOS GÖBELINOS

SARANDI, 192 - FRENTE AL CORREO

## ESPECIALIDAD

Fules para pisos

Camineros y felpudos

Surtido enorme y único de

GOBELINS

ALFOMBRAS

De algodón y yute

De lana cortada y rizada

De PERSIA, (artículo especial)

Unicos Representantes para el Uruguay

De The Oriental Carpet Manufacturers Ltd.

De Smyrna. - Asia Menor-

Alfombras hechas completamente á mano



Obreras trabajando á nuestras alfombras en Smyrna — Asia Menor —

Importadores: JULIO LANSAC é Hijos -

RINCON, 60 y 62

SARANDI, 192 -



# Galería de Bellezas



María Adela Belloni



# BAZAR DEL JAPON



## Únicos Concesionarios:

De los productos MAGGI de Suiza; Sopas de Legumbres, Caldo y Jugo aux fines herbes; para saborear cualquier plato.

:: :: Con unas cuantas gotas se obtiene un sabor delicado. :: ::

Id. de las Especialidades del Dr. CHARRASSE de Marsella, para los diabéticos. Pan de Gluten, Bizcochos, Bombones, Pastines, Fideos, Harinas, Agua de Vichy, Vino de Quina, Azúcar líquido, Champagne, etcétera.

Pidan los exquisitos tes Números: 500 y 1000 y de Familias, á \$ 0.80 los 500 gramos.

25 de Mayo, 343 y 347.

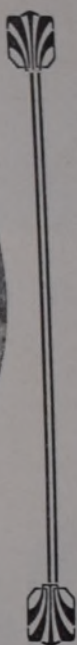
Ambos Teléfonos.



# GALERIA INFANTIL



Margot Falco y Guzmán Vila Gomensoro



Margot y María Amelia Falco.



Martita Bove Fábrega



Marta Elena Alvarez Girona

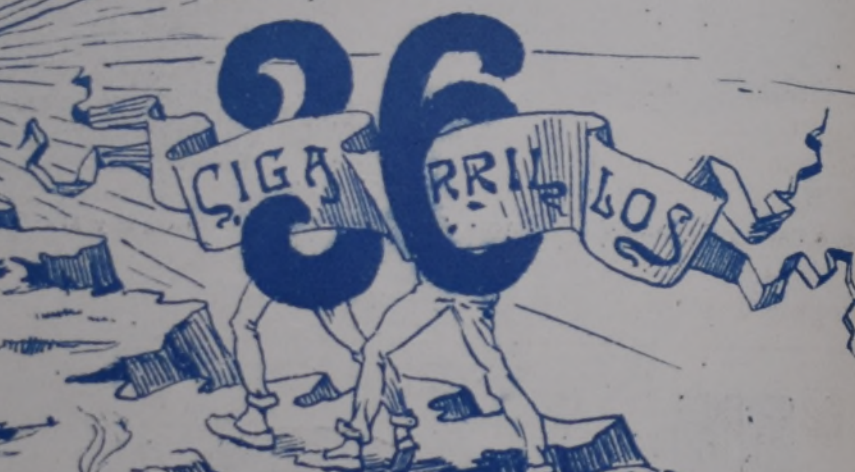


Miguel Carlos Gallardo



GALERIA INFANTIL

LO MEJOR QUE SE FUMA



LÓPEZ

Juan B. Sacarelo

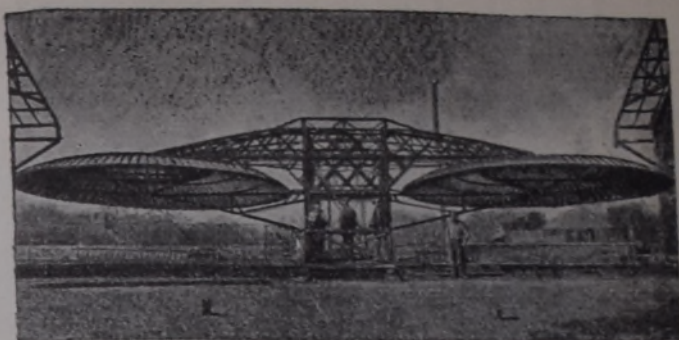


## -      -      -      -

# Curiosidades



Dos feministas inglesas



Un nuevo aeroplano

A simple título de curiosidad damos notas que se refieren á las dos feministas más famosas del Reino de Inglaterra, Mistres Edith French y Mis Clarke May. Dichas señoras, se han hecho famosas por sus hechos. En la otra nota damos un nuevo modelo de aeroplano

## CONCIERTO ALMEIDA CRUZ

Se realizará esta noche en el Victoria Hall un concierto lírico, en el que tomará parte el distinguido tenor portugués Almeida Cruz, que tantos aplausos conquistó en todas las ocasiones en que se hizo oír de nuestro público. El profesor Miguel Angel Ferrero, acompañará al piano al notable cantante y la señorita Rosita Adami tendrá ocasión de lucir sus facultades de consumada pianista en la ejecución de algunos trozos. Estamos seguros de que tan excelente programa atraerá numerosa concurrencia.

## ❖   ❖   "LA SEMANA"   ❖   ❖

Periódico festivo, artístico, literario y de actualidades  
**BARTOLOMÉ MITRE - 257 — Telf. La Uruguay, 718. central**  
**Adm. Francisco Ortiz**

### SUSCRIPCIONES

	Capital	Interior	Exterior
Trimestre.....	\$ 1.10	\$ 1.20	\$ 1.50 oro
Semestre.....	" 2.00	" 2.10	" 2.80 "
Año.....	" 4.00	" 4.10	" 5.40 "
Número suelto.....	" 0.10	" 0.11	" 0.12 "
atrasado ....	" 0.20		

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aun que se publiquen,

### ENCUADERNACIONES

Un tomo de seis meses, con tapas especiales, \$ 0.80

## FABRICA A ELECTRICIDAD

*De cajas de cartón  
y estuches*

## FRATTINI y Cía.

**Bartolomé Mitre, 253**

Teléfono: La Uruguay 1793.

## Fotografía El Sol

**CARLOS A. CARMONA**

Una de las muchas especialidades de esta casa es que retrata aunque esté el tiempo nublado.

**Avd. 18 de Julio, 540**

**MONTEVIDEO**



# "LA TEUTONIA"

1911



Compárese la luz de una lámpara  
**LA TEUTONIA**  
con cuatro picos de luz eléctrica de los  
comunes y apréciese la diferencia.

Tómese nota del consumo de alcohol y compárese con lo indicado en el contador eléctrico

Uruguay, 7

**Grether & Cía.**

Montevideo



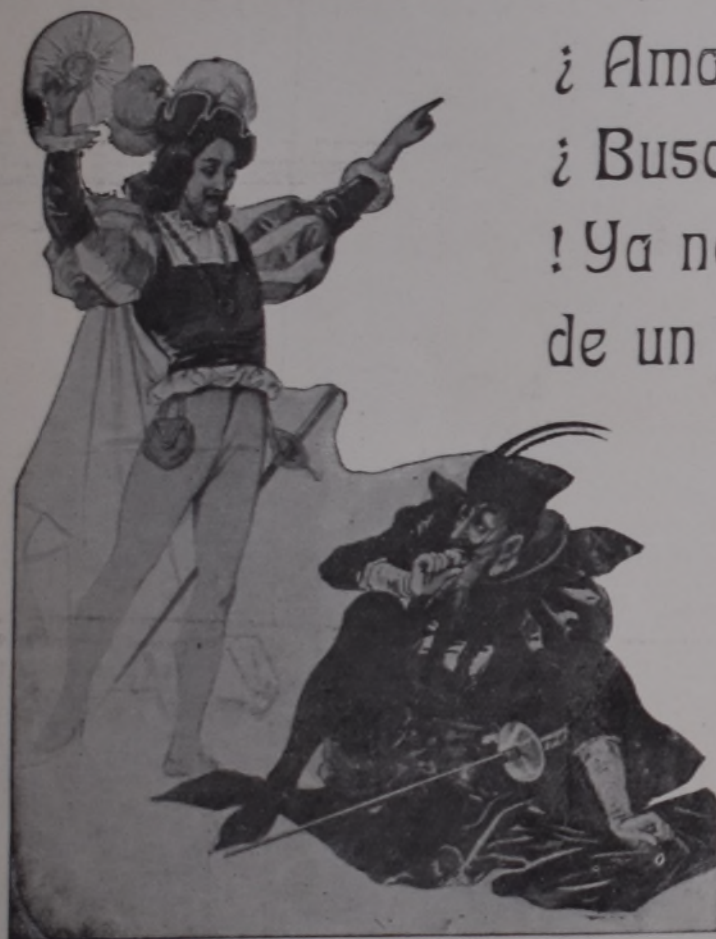
# GALERÍA INFANTIL



Tlfa Dubra Berruffi



# Las tres llaves de la fortuna



¿ Aman la dicha ?  
¿ Buscan la fortuna ?  
! Ya no es más el fruto  
de un pacto infernal!...

**LIBRO**

Recién aparecido

Se remite

**Gratis**

¿ Quieren inspirar confianza, vencer dificultades, transformar vicios en virtudes, desgracias en dichas, captar cariños y amores, dominar, conseguir lo que se anhela y saber como se puede hacer uso de los asombrosos poderes personales?

¿ Buscan los medios para no sufrir miserias, necesidades ni sinsabores?

¿ Aman tener valor y energí, asegurar el éxito en las empresas, gozar de salud y saborear las emociones de la dicha y el contento?

**= PÍDALO Á THE ASTER =**

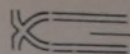
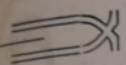
**Reconquista, 9.**

—

**Montevideo.**

NOTA: — No se trata de magia, adivinación, ocultismo, ni superchería de ninguna clase.





## SANTA ISABEL



Banquete dado en el Hotel Español de Santa Isabel

Ha llegado á Santa Isabel el departamento de Taurumbó, Mr. el Obispo e Amyson, Pío Stella, en misión religiosa.

El pueblo entero ha hecho una recepción entusiasta al prelado, que se dispone á hacer una campaña fructífera en pro de sus ideas, combatiendo la impiedad que, cual garra de Lucifer, se va extendiendo poco á poco por todo el mundo.



Recepción de Mr. Stella, venido en misión

## CANELONES

Damos á nuestros lectores los retratos de los jóvenes Froilán Vázquez Ledesma, conocido propagandista de las ideas liberales, muy estimado en Canelones y en Montevideo, por sus indiscutibles dotes de luchador y de caballero, y del señor Mario T. Cabrera, afiliado al partido colorado, periodista director del «Baluarte», uno de los diarios que mejor reflejan la opinión pública.



Froilán Vázquez Ledesma, conocido propagandista liberal



Mario T. Cabrera, periodista





Está probado que la Gran Sastrería

**LA EUROPEA**

DE

**G. Manevich**



Es la única casa que no tiene  
competencia en ésta

**LIQUIDA** 10.000 TRAJECITOS  
DE NIÑOS Y NIÑAS.

**Sacos de señora**

En condiciones muy ventajosas  
y sin exigencias.

**ANDES, 247 - 249**

**Cortadores Diplomados**

— Teléfono: 946, Central. —







Asistentes al banquete dado al popular dibujante Xaudaró

Los católicos de Madrid, se agitan con la intención de probar que la nación no es liberal é impía, como la pretende el presidente del consejo de ministros, señor Camalejas.

Se acaba de efectuar en Madrid, una gran procesión con motivo de la festividad de Corpus Cristo. En esta procesión, se puso en claro que el pueblo español conserva aún y lo conservará por mucho tiempo, el espíritu religioso que le legó la historia gloriosa de sus abuelos. La nota que damos, se refiere á la gran procesión efectuada.



Vista de la procesión de Corpus Cristi en Madrid

## Gran Gafé AL POLO BAMBÁ

de SEVERINO SAN ROMÁN

En este establecimiento, se encontrará el más variado surtido en el ramo

Plaza Independencia, esq. Ciudadela.



# The Social School of Languages

Dirigida por la Sra. O. de THOMAS y profesor THOMAS (ex Directores de Berlitz Schools)

**ESPECIALMENTE RECOMENDADA para FAMILIAS**

Cualquier idioma en 60 lecciones

-- Francés, Inglés, Alemán,

Español, Italiano, etc. - - - -

Cursos particulares, Colectivos e Infantiles, Clases para señoras y niñas  
dictadas por Profesoras

**LECCIONES DE ENSAYO GRATUITAS**

Abierta de 8 a. m. a 10 p. m.

**Avenida 18 de Julio, 194; entre Dayman y Río Negro**

Teléfono: LA URUGUAYA, 2358 (Central).



## LA URUGUAYA

### CASA MANTRANA

= Tienda y Mercería =

:: Especialidad en confecciones para Señora

— GRANDES REBAJAS —

hasta el 15 de Agosto

:: Después de esta fecha exhibirá un  
surtido completo para la próxima es-  
tación. :: :: :: :: ::

:: Todo el que se presente con este  
aviso, tiene el 10 o/o de bonificación  
sobre sus precios. :: :: ::

**SORIANO, 60; esq. Andes**





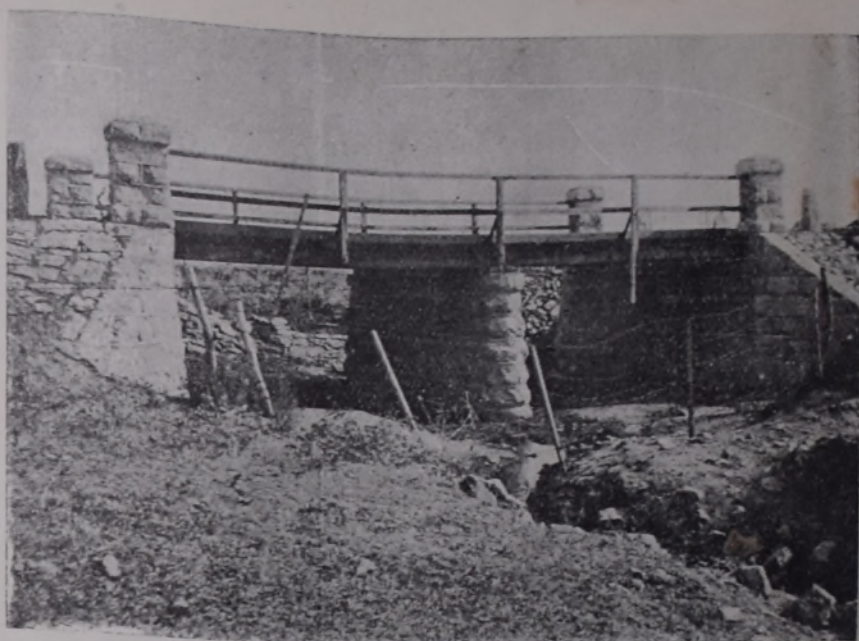
# PUENTES DEL INTERIOR



Nuestro interior progresa. Y el que no lo crea, que mire bien las ilustraciones de esta página y se convencerá que la gente de nuestro interior, tanto la de los pueblos y de las ciudades, como la de campaña, es laboriosa y emprendedora.

El gobierno, dándose cuenta exacta de lo que representa el progreso de la campaña, hace todo lo posible por ayudar y propagar su mejora, teniendo en cuenta que allí está toda la riqueza de la República.

Los puentes, facilitadores del tránsito allí donde una vía de agua



Puente La Cruz

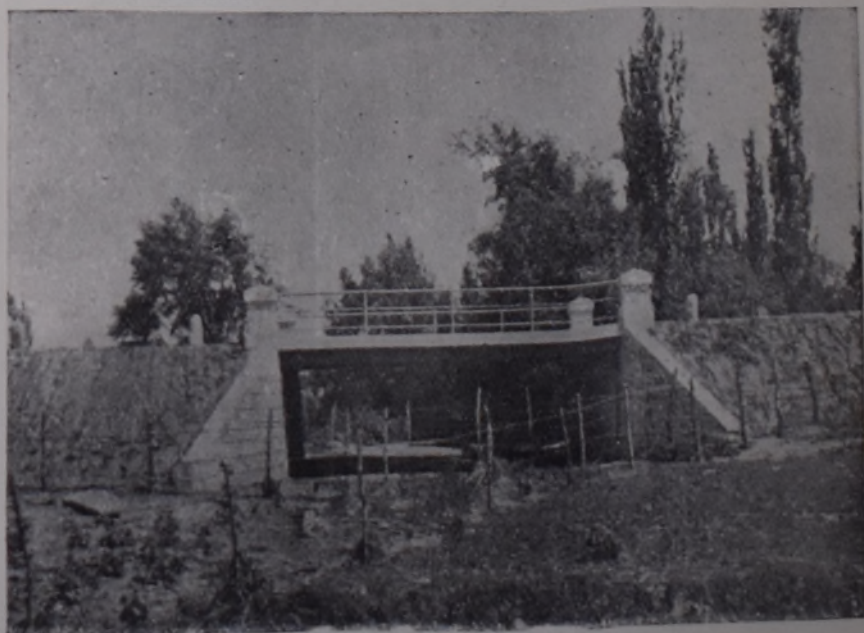


Puente Linderos

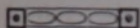
se oponen, forman una de las más bellas conquistas del ingenio humano. Los modos primitivos y peligrosos de vadear un río, á caballo ó los incómodos, como en balsa ó en bote, que reclamaban pérdida de tiempo se han sustituido por la manera cómoda y fácil de pasar sobre puentes, obra que empleaban las razas superiores de las más le-

janas épocas.

Puentes, vías de comunicación, buenos caminos, trenes Renard, ferrocarriles en abundancia, eso le hace falta á nuestra República para dar salidas á las riquezas del país y enriquecer á sus habitantes. Puentes pues y más puentes, que el pequeño trabajo que cuestan, ha de recibir el mil por ciento y serán al mismo tiempo un pendón del progreso y la civilización de la república.



Puente Tomás González





# Solarine Meyers'

Para limpiar metales  
universalmente conocido



Unicos Concesionarios en el Uruguay

**Rodríguez Anido Hnos.**

581 Uruguay 583 — MONTEVIDEO.



## Una caza de ciervos

Los placeres cinegéticos son de los más viejos que existen. Desde remotos tiempos, la costumbre de la caza, que es al mismo tiempo un sport y una conveniencia, llena la historia de las familias pudientes de todos los países. Desde la caza inofensiva de animales mansos como el ciervo, hasta la caza peligrosa de fieras, como el jabalí y el tigre, todo lo ha probado el hombre

con el mayor éxito. Ha adiestrado para su ayuda, verdaderas razas de perros, que le prestan grandes servicios por su olfato fino, que descubre la presa á la distancia.

En los extensos y poblados bosques de Armenonville, departamento de Oise, Francia, ha tenido lugar estos días pasados, una gran montería, que ha colmado los entusiasmos y las aficiones de gran número de damas y caballeros que han tomado parte en ella. Fué una cacería de ciervos, organizada para celebrar la fiesta de San Huberto, patrón de los cazadores, y dispuesta con todo el aparato propio de una montería mayor. Desde el acto solemne

de la bendición de las jaurías de perros, hasta el banquete final con que terminó la montería, la animación de la fiesta no cesó un solo momento, rivalizando todos los cazadores por conquistar el mejor nombre en ella. La antigua aristocracia francesa rindió culto á sus tradiciones y desplegó toda su grandeza en esta montería, á la que asistieron la princesa de Murat, el duque de Elchingen, los marqueses de Noailles, el conde de Vallon, los vizcondes de Kersaint, la marquesa de Chasseloup-Laubat, la flor y nata, en fin, de los realistas galos, acompañados de fuertes y completos equipos, que facilitaron la misión de los cazadores



Un cervatillo huyendo de los cazadores



Un ciervo acosado por los perros en un lago



# Tanto el CHINATO como el Vermouth DORA



*Son los aperitivos de  
mayor consumo en la  
República Argentina  
por no contener nin-  
guna materia nociva y  
por su riquísimo pa-  
ladar.*



**Concesionarios:**

BALBIANI H<sup>NOS.</sup>  
ROSARIO DE SANTA FE

FELIPE S. RUIZ

Buenos Aires: Cangallo, 354

EDUARDO ACQUARONE  
MISIONES, 84 — MONTEVIDEO





Carolina B. de Raffo

De una manera casi repentina falleció el 22 de Junio ppdo., la apreciada señora Carolina Bertocchi de Raffo.

Numeroso acompañamiento asistió al sepelio de la extinta, testimoniando el general aprecio á que se había hecho acreedora por su carácter noble y bondadoso.

A sus deudos, nuestras expresiones de sentida condolencia, deseando que encuentren resignación en la sincera unanimidad con que sus amigos compartimos el justo dolor que los embarga.



## La Librería de Maximino García

situada en la calle Ituzaingó entre Rincón y 25 de Mayo, ha recibido el N.º 2 de la gran revista hispano-americana *Mundial*, dirigida por el famoso poeta Ruben Darío, y el N.º 3 de la revista quincenal *Elegancias*, como siempre, repleta de excelente material. — Esta casa cuenta con toda clase de novedades en el ramo de Librería, siendo su surtido el más completo y variado de la capital.



¿Cuál es la Sastrería que trabaja más barato?

En relación de los Casimires que emplea es la

**SASTRERIA DEL CORREO!**

La preferida de los que saben vestir.

Donde concurren á vestirse por poco dinero las personas distinguidas y de buen gusto.

La casa que recibe mas novedades.

CASIMIRES INGLESSES Y FRANCESES

**SASTRERIA DEL CORREO**

Calle Sarandí, al lado del Correo

SE ATIENDEN PEDIDOS DE CAMPAÑA

V. Libonati y Cía. - - - - Montevideo.



# Anti-asmático



El mejor  
remedio para tener  
un pulmón sano  
es  
nuestro específico.  
Miles de certificados  
lo comprueban.

Donde  
no hay aire  
no hay vida.  
El pulmón  
es el órgano  
más necesario  
para la vida.



Fórmula de **J. Martínez Olascoaga**



## LA COCINA

**JULIANA.** — Se dividen en filetes muy delgados zanahorias, puerros, nabos, cebollas apio, y se les hace tomar color pasándolos por la cacerola con manteca; luego se añaden unas cuantas hojas de lechuga, cerafolio y de perejil picadas, y, si la cocción lo permite, un puñado de alverdes con otras tantas habas tiernas. Cuando las legumbres hayan cocido bien, en el momento de servir las, se añade la cantidad de agua necesaria, sal á discreción y un buen pedazo de manteca fresca. En muchas casas se prefiere la juliana en puré; en este caso, se cuecen las legumbres algo más á fin de que pasen á través de un colador fino. La juliana con tré se sirve con pedacitos de pan muy pequeños fritos en manteca en el momento de añadirlos á la sopa.

**MACARRONES AL JUGO.** — Se cuecen los macarrones en mucha agua y á fuego vivo, cocinándolos con sal. A los pocos minutos de cocción y cuidando que no se deshagan que estén algo firmes, se sacan y se dejan escurrir. Luego se colocan en una fuente honda por lechos que se intermedian de queso de Parma, rallado muy fino, y se vierte sobre él todo en el momento de servir el jugo de carne que se habrá preparado de este modo.

Para dos libras de macarrones, dos libras de solomillo, que se saltean, escaldan y doran en una cacerola con dos onzas de manteca de vaca.

Se añade una cebolla grande como un puño, perejil, dos onzas de tocino y especias, picándolo todo muy menudo, y cuando la cebolla se consume, sin ennegrecerse, se moja con un vaso de agua y se aviva al fuego, echando entonces tres libras de mates bien limpios y desmenuzados.

El tomate se consume pronto y moviendo con la espátula para que no se pegue, se le añade el agua que se calcula para la cantidad de jugo que se necesita, y se deja cocer todo ello á fuego lento durante dos horas. Se saca la carne, la cual puede comerse como fiambre en otra comida, y el caldo ó jugo se vierte sobre los macarrones.

**SOPA GRASA DE CEBOLLAS.** — Esta sopa de cebollas para caldo de carne se hace habitualmente el día en que hay puchero. Se calienta por la cazuela, con la grasa procedente de la parte superior del puchero, pocas cebollas, cuyo volumen no debe ceder del de una nuez. Cuando las cebollas hayan tomado color, añadidles caldo, en un puñado de cerafolio y á un fuego muy lento; en el momento de servir la sopa, desengrasadla con cuidado; echad inmediatamente el caldo en el pan de la so-

pera, y poned luego las cebollas por encima.

Las sopas de caldo con zanahorias, pastinacas nuevas, lechugas y otras legumbres frescas, se preparan todas de la misma manera, empezando por pasar las legumbres con la grasa quitada de la parte superior del puchero, y escaldándolas con suficiente cantidad de caldo. Todas estas sopas no son realmente buenas, sino cuando antes de escaldarlas, se tiene cuidado de desengrasar perfectamente el caldo.

## CHISTES

**LOS ENEMIGOS.** — Después de leer una lista de condecoraciones recientemente concedidas, decía un señor á un amigo suyo, reputado médico:

— ¿Cómo no está usted incluído en el reparto?

— ¡Qué quiere usted! — contestó el doctor. — ¡Los médicos tenemos muchos enemigos en este mundo.

— ¡Y en el otro también!

**EL DUELO.** — Uno de los padrinos vuelve muy satisfecho á casa de su apadrinado, y le dice:

— Ya está todo corriente. Se batirán ustedes á pistola, á veinte pasos.

— ¡A esa distancia hubiese preferido la la espada!

**TRES DESGRACIAS.** — Se habla de amores y amoríos, y un caballero dice con voz triste:

— Las tres veces que quise casarme de verdad tuve desgracia en la novia.

— ¿Cómo es eso?

— La primera me dió calabazas, la segunda murió días antes de la boda y la tercera... ¡es mi mujer!

## PENSAMIENTOS

Una de las principales ocupaciones de la envidia es servir de guía á la calumnia. — *Bastus.*

Atended más á lo que se os calla que á lo que se os dice; á lo que se os oculta que á lo que se os descubre. — *Cermenin.*

¡Qué raras que son nuestras leyes...! En ellas tienen todos los crímenes señalado su castigo, pero ninguna virtud su recompensa. — *Corsario.*

La agricultura representa el carácter de los pueblos libres. — *Esquiros.*

El silencio es el santuario de la prudencia. — *Los Heros.*



# Nuestro concurso fotográfico

## BASES

### 1a. categoría

#### PROFESIONALES

- 1er. grupo.— Retratos.— Estudio de cabezas.
- 2.o grupo.— Retratos.— Composición.
- 3er. grupo.— Retratos.— Tipos y costumbres.
- 4.o grupo.— Vistas.— Monumentos públicos.
- 5.o grupo.— Vistas.— Paisajes y marinas.

Para el 1er. grupo el jurado tendrá en cuenta el retoque del negativo; para el caso del profesional (1), al concurrir, lo hará remitiendo una copia suelta, antes de retocar, de cada uno de los negativos (se recomienda este detalle); el formato menor será el  $13 \times 18$ , el procedimiento positivo es libre.

### 2a. categoría

#### CAMPEÓN INTERNACIONAL

Para aficionados premiados en las dos orillas del Plata. A esta categoría pueden concurrir todos aquellos que se consideren capaces de disputar los premios acordados; no así, los premiados en otros concursos, podrán concurrir á las demás categorías aquí establecidas.

1er. grupo.— Tema: Actualidad (composición).

2.o grupo.— Retratos.— Escenas y costumbres.

3er. grupo.— Vistas.— Paisajes y marinas.

4.o Positivos en vidrio.— Estereoscópicos y de proyección.

Para los tres primeros grupos, el formato no será menor del  $13 \times 18$  y el procedimiento libre.

### 3a. categoría

#### CONJUNTO «LA SEMANA»

Para aficionados no premiados en ningún concurso de ambas orillas del Plata. Para su comprobación, la dirección de esta revista re-

(1) En estos casos se desea evitar el tener que remitir los negativos para ser juzgados por el jurado.

cabará la nómina de los señores aficionados á la Sociedad F. A. de Aficionados, de Montevideo, y al Foto-Club, de Montevideo.

1er. grupo.— Retratos.— Composición.

2.o grupo.— Escenas y costumbres.

3er. grupo.— Paisajes y marinas.

4.o grupo.— Positivos en vidrio (estereoscópicos y de proyección).

Formato menor  $13 \times 18$ ; procedimiento libre para los tres primeros grupos.

### 4a. categoría

#### CONJUNTO VILLA DOLORES (LOCAL)

Para aficionados, señoras aficionadas y niños.

1er. grupo.— Estudio.— Cabezas de animales.

2.o grupo.— Vistas.— Paisajes.— Conjunto de animales de Villa Dolores.

Procedimiento libre; formato menor  $9 \times 13$ .

### 5a. categoría

#### CONJUNTO MUNICIPALIDAD (LOCAL)

Vistas del municipio de Montevideo.

Playas y paseos públicos, monumentos, plazas y cementerios.

Anexo á esta categoría habrá una sección de asuntos militares, con cuatro premios, acordados por el señor Ministro de Guerra y Marina; á ella sólo podrán concurrir los señores oficiales del ejército nacional y los alumnos de la Academia y Escuela Naval. Dichos asuntos tratarán de escenas puramente militares, maniobras, vida de cuartel, formaciones, etc.

Deberá ser mayor de tres el número de trabajos presentados por cada concurrente en los diversos grupos.

En uno de nuestros números siguientes, daremos á conocer los premios á otorgarse á los vencedores de este concurso artístico.

En uno de los números próximos, publicaremos los premios señalados para cada grupo de concurso.



# Buzón epistolar

R. P. D.—Perdone!, no tiene que agradecer ninguna deferencia. LA SEMANA poética es ciudadana...

K. D. T.—Su "introito" no es hijo de la sinceridad. LA SEMANA no es la única revista nacional que posee. Hay varias en su género.—Composiciones de la índole de las que nos envía no hay que ofrecerlas á medida. Hay que variar en nuestras páginas,—porque en esto está el buen gusto,—de escuelas literarias.

Lacónico.—"¡No partas que yo me muero!" así dice el verso final de su poesía; pero yo no soy de la opinión

de su amada y creo que usted debe partir... el papel donde escribió, en veinte pedazos.

Cervantes al galope.—El lenguaje que usted usa en "Entre amigos", es demasiado selecto para nuestra revista.

Cattaneo.—Yo creía que Cattaneo no sabía más que volar; pero ahora veo que tiene pretensiones de cuentista. ¡Qué monada! Este Cattaneo es una alhaja.

P. R.—Está usted disculpado.

## NOTAS

—El retrato del doctor don José Ellauri, que luce en las páginas de la revista, pertenece á la colección del señor Pedro Ximénez Pozzolo.

—Las palabras del eminente pensador oriental, doctor Santiago Vázquez, que aparecen sobre el facsímil de la portada de la Constitución, reproducen la declaración oficial contenida en un decreto firmado por el notable estadista, siendo ministro de Rivera: el *primer día de la Nación* es el 18 de Julio de 1830.

—El retrato de Rivera que publicamos, es obra del artista Francisco Gutiérrez Rivera, y su popularización se debe al Club Colorado que ostenta el nombre del gran caudillo nacional.

—El ejemplar de la Constitución, colocado á la derecha en el grabado que muestra unas tapas bordadas, pertenecientes al Presidente Suárez, fué regalado á este venerable patricio, por el brillante publicista doctor Florencio Varela. El original existe en el Museo Nacional.

## Diversiones

TEATRO URQUIZA. Gran compañía dramática italiana Mariani Calabresi.

TEATRO SOLÍS. Compañía española de zarzuela y opereta bajo la dirección de José López Silva.

POLITEAMA. Compañía de ópera y opereta. Dirección Gattini y Angelini. Función todas las noches.

TEATRO NACIONAL. Compañía española de zarzuela y opereta. Gómez Rossell, dirigida por Federico Carrasco.

TEATRO CIBILS. Compañía nacional Arellano-Supparo. Función todas las noches.

COLISEO FLORIDA. Función todas las noches. Variedades. Comedias sipcalíticas por el popular actor H. Mauriz.

STELLA D'ITALIA. Compañía cómico-lírico-italo uruguayana dirigida por el actor Enrique Montefusco. Función los jueves, sábados y domingos. Domingos y días festivos matinées.

BIÓGRAFO IDEAL, Plaza Independencia. Costado Sud. Función todas las noches. Gran atracción.

BIÓGRAFO AVENIDA. 18 de Julio esq. Ejido. Función todas las noches, gran novedad de vistas, siempre estrenos. Domingos y días festivos grandes matinées.

BIÓGRAFO SUCURSAI IDEAL. Sierra y Agraciada. Función todas las noches. Domingos y días festivos matinées.

BIÓGRAFO ELISEO. Instituto Verdi. Soriano 93. Función todas las noches.

LICEO FRANZ LISZT. Gran Biógrafo. Empresa Siegmund Mewe. Películas Edison, recibidas directamente de Norte América.

BUCKINGAM SALÓN. Avenida 18 de Julio 167. Función todas las noches. Domingos y días festivos matinées. Gran éxito de la cinta del Centenario de Las Piedras.

BIÓGRAFO POPULAR. Función todas las noches con selectos programas. Domingos y días festivos grandes matinées. Calle Andes entre San José y Soriano.

BIÓGRAFO PARISIEN. Plaza Independencia. Costado norte. Función todas las noches. Domingos y días festivos grandes matinées.

VICTORIA SALÓN. Gran Biógrafo. Altamente moral, lujoso, cómodo y seguro. Calle 18 de Julio 468 (frente á la ex-plaza de armas). Función todas las noches.

GRAN BIÓGRAFO MODERNO. Avenida General Flores esq. Independencia. Grandes novedades. Función todas las noches. Domingos y días festivos matinees.

CINEMATÓGRAFO PARLANTE. Gran Salón del Splendid Hotel, plazoleta del Teatro Solís. Función todas las noches. Domingos y días festivos matinées de tarde.

BIÓGRAFO AGRACIADA. Calle Agraciada esquina Asunción. Función todas las noches. Domingos, grandes matinées con tómbola.

BIÓGRAFO ESPAÑOL. Río Negro, 150. Función todas las noches con selecto repertorio de cintas morales y recreativas.

BIÓGRAFO EXCELSIOR. 25 de Mayo 262. Función todas las noches. Los domingos y días festivos grandes matinees.

EDEN PARK. Avenida 18 de Julio entre Minas y Magallanes. Diversiones al aire libre. Skating.

BIÓGRAFO ARTIGAS. Constituyente, 105. Espectáculos interesantes y variados todas las noches.



# GRAN EMPRESA DE POMPAS FUNEBRES

— De —

## Urta y Cía.

### Carruajes de remise

### Casa Central, Misiones 149

Sucursales: Cochería del Parque, 18 de Julio 754; Ejido 60

Teléfonos: Cooperativa 349; Uruguay 149

### MONTEVIDEO

## BANCO HIPOTECARIO DEL URUGUAY



Calle Zabala, 167 y Sarandí, 132

Este Banco ofrece préstamos hipotecarios á 30 años de plazo en las siguientes condiciones:

Abonando el tomador del préstamo tan solo \$ 685 centésimos mensuales por intereses y amortizaciones de cada \$-1.000.

La cuota referida de \$ 685 al mes podrá ser abonada mensual, trimestral ó semestralmente, á elección del tomador del préstamo.

Los deudores podrán cancelar cuando quieran, sin pagar más interés que hasta el día de la cancelación.

## Instituto Naturista "LUIS KUHNE"

Director: Félix Peyré

### AGUA, AIRE, SOL, TIERRA

He ahí nuestro y vuestro más eficaz remedio. Tratamiento empírico bajo el sistema de Kuhne relacionado con el método vegetariano de Carlos Brandt, y otros sistemas análogos como los de Kneipp, Bilz y A. Rikli.

Las personas que deseen visitar mi establecimiento, montado á la altura de sus similares de Europa, pueden hacerlo y cerciorarse por testimonios fidedignos de las maravillosas curas realizadas por estos métodos.

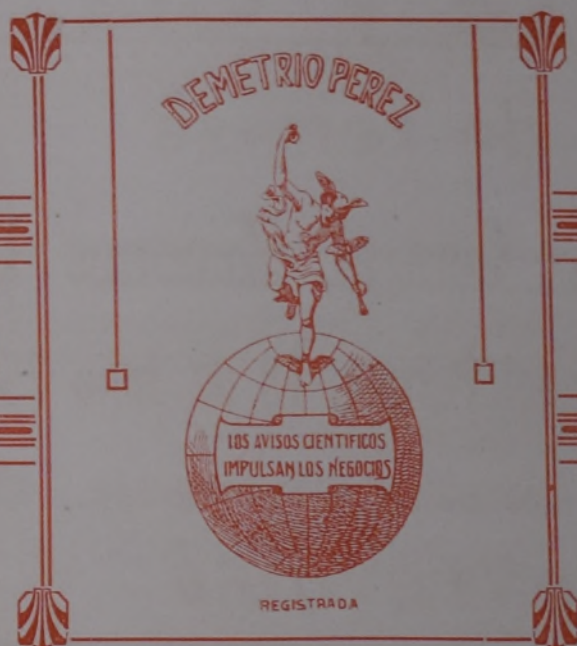
Calle Pampas 166, esq. Venezuela  
MONTEVIDEO



# AGENCIA G<sup>RA</sup>L de PROPAGANDA

== MONTEVIDEO ==

317 RIO NEGRO -- CASILLA CORREO, 458



Avisos en Revistas, Diarios, etc . . . . .  
" " paredes á la vía pública . . . . .  
" teatros, estaciones de F. F. C. C. etc.  
. . . . . Novedades de Propaganda . . . . .

INFORMES, PRECIOS, CROQUIS, ETC. **Gratis**

## AGENTES de AVISOS CORRESPONSALES

*En Buenos Aires, Londres, Nueva York, Chicago, Hamburgo, París, Burdeos, Amsterdam, Génova y Milán*

CONCESIONARIO DE "LA SEMANA"

**EXCLUSIVO PARA AVISOS**

REFERENCIAS BANCARIAS en la REPUBLICA  
y EXTERIOR



# DOS ESPECIALIDADES

Fortis para

Hebra Colarada



Premios de 1, 2 y 5 Paquetes

SUAVE - EXQUISITO - SIN NICOTINA

Hebra Negra



de LA REPUBLICANA

Premiados con Medalla de Oro  
en la Exposición Universal de Bruselas 1910